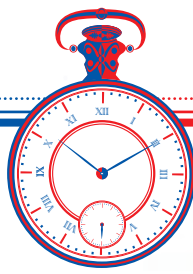


#18-03

21 de abril

# EL TIEMPO



# HISPANO

2023

April 21



Periódico Mensual para el Estado de Delaware  
Bilingüe • Gratis

Delaware Statewide Monthly Newspaper  
Bilingual • Complimentary



www.eltiempohispano.com

## La Esperanza Celebra a 36 Nuevos Ciudadanos



### La Esperanza honors 36 new U.S. citizens at inaugural celebration

### Iniciativas de seguridad en las carreteras de Delaware

### Roadway Safety Initiatives on Delaware's roadways





# LACC SUMMER CAMP



**REGISTRATION IS OPEN!**  
**\$30 REGISTRATION FEE**

**Ages: 5 -12 years old**

**\*Campers must have completed Kindergarten to participate**

Dates  
**JUNE 12-  
AUGUST 18**

Hours  
**6:45AM-  
5:30PM**

Weekly Tuition  
**\$150.55**

## Activities Include

- ✓ Swimming
- ✓ Field Trips
- ✓ Arts & Crafts
- ✓ Summer Reading Club
- ✓ Music & Movement



## Latin American Community Center

403 N. VanBuren Street  
Wilmington, DE 19805

**POC Accepted!**

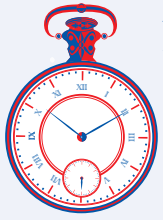
Site ID# 1710306500



**To enroll, please contact  
Carol Maldonado**

**Phone: 302-442-7722**

**Email: [CMaldonado@thelatincenter.org](mailto:CMaldonado@thelatincenter.org)**

Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware  
Delaware Statewide Monthly Bilingual NewspaperEl Tiempo Hispano es una Publicación de  
Hola Delaware LLC

302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by

**GERENTE  
GENERAL MANAGER**María Vera-Rodríguez  
manager@eltiempohispano.com**EDITOR**Gabriel Pilonieta-Blanco  
editor@eltiempohispano.com  
302-588-9584**PUBLICIDAD / ADVERTISING**ads@eltiempohispano.com  
302-588-9584**DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC  
DESIGN**Michael Lovett  
William Galindo  
Emiliano Hernández**FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY**Esteban M.P. Vera  
Gabriel Pilonieta Blanco  
Hernán Navarrete  
Thomas Moore  
Alicia Dominguez  
Gonzalo Murillo  
Eli Ramos  
Odette Vera  
Adrián Abonce  
Donald Barros  
Pedro Escárcega  
Roque Vasquez Escamila  
Manuel Flores  
Andrés Ramírez  
Delio Mezquita  
Andrés Rustán**TRADUCCION / TRANSLATION**Valentina P. Rodríguez  
María Picazo †  
Gabriela Montilva P.  
Marianella Ver  
Michelle Acosta**COLABORADORES /  
CONTRIBUTORS**Cecilia Cardesa Lusardi  
Karyl Thomas Rattay  
Carlos Dipres  
Margaret Reyes  
Peter Gonzales  
Keyla Rivero-Rodríguez  
Annette Merino  
Miguel Acosta  
Laura Poppiti  
Tabatha Castro  
Lastenia Narvaez  
Greer Firestone  
Eric Doroshov  
Duilia Santana  
Samuel Blanco Arizpe  
María Velásquez Naranjo  
Ismael Santos  
Wanda Lopez  
Elizabeth Cordeiro-Rowe  
Allison Burris  
Ronaldo Tello  
Alfredo Lascoutx  
Vivian L. Rapposelli  
Nelly Arevalo  
Jason Keller  
Alma Villalobos  
Rafael Guerrero  
Javier Moreno  
Antonia Donato  
Ricardo Diaz  
Eli Ramos  
Pierre Smythe  
Luis Alejandro Vera  
Antonio Droz  
Alejandra Henriette Alcayaga  
Zuleika Cervantes  
Brenda Palomo  
Jaime Rivera  
Nina Qureshi-Ibqal  
Melissa Skolnick  
Lilia Estrada  
Pedro Escarcega  
Alfredo Lascoutx-Ruiz  
Tamara Romero  
Jennifer L. Cohan  
Carlos LaCruz  
Fernando Alcayaga  
Veronica Vasko**editorial**

Gabriel Pilonieta-Blanco



Mientras disfrutamos la primavera en el primer estado de la Unión, Delaware, vemos con agrado como la comunidad comparte las buenas noticias, como es, por ejemplo, que una gran institución comunitaria como La Esperanza en el Condado Sussex, celebre a 36 nuevos ciudadanos a los que ayudó en este logro mayúsculo.

No menos importante resulta el que una coalición de ciudades, líderes locales y socios comunitarios creen conciencia sobre el programa federal que proporciona \$30 por mes para Internet residencial de alta velocidad en el estado Delaware. Una estupenda noticia para los menos favorecidos del estado y que redundará, esta medida, en la educación de los jóvenes hispanos.

También en esta edición damos a conocer cómo las propuestas para que se apruebe el consumo recreacional de la marihuana ha llegado ya al escritorio del Señor Gobernador Carney, luego de ser aprobada la propuesta en las cámaras de la asamblea estatal. Solo falta su firma para ser el estado número 22 en legalizar la marihuana recreativa.

Aprovechamos para invitar a nuestros lectores a participar en el estudio de necesidades de vivienda para recopilar información sobre las mejores formas de responder a los desafíos de vivienda de Delaware, que está llevando a cabo la autoridad de Vivienda del Estado de Delaware (DSHA). Necesitamos asegurarnos de que las voces de los residentes latinos/latinas/latinxs estén representadas en ese estudio.

As we enjoy Spring in the first state of the Union, Delaware, we are pleased to see how the community shares the good news, such as an outstanding community institution like La Esperanza in Sussex County celebrating 36 new citizens to whom they helped in this significant achievement.

No less important is that a coalition of cities, local leaders, and community partners raise awareness about the federal program that provides \$30 per month for high-speed home Internet in Delaware. Great news for the less favored in the state that benefits the education of young Hispanics.

Also, in this edition, we announce how the proposals to approve the recreational consumption of marijuana have already reached the desk of Governor Carney after the proposal was approved in the Chambers of the State Assembly. The only thing missing is his signature to become the 22nd state to legalize recreational marijuana.

We take this opportunity to invite our readers to participate in the Housing Needs Assessment to gather information on the best ways to respond to Delaware's housing challenges, which is being conducted by the Delaware State Housing Authority (DSHA). We need to ensure that the voices of Latinos/Latinas/Latinxs residents are represented in that study.

Y como se acercan las elecciones para la Junta escolar compartimos una guía integral para votantes antes de las elecciones de la Junta Escolar del 9 de mayo preparada por la Coalición por el Derecho al Voto de Delaware. La guía integral para votantes, "Cómo votar en las elecciones de la Junta Escolar de Delaware", tiene como objetivo facilitar que los votantes de Delaware aprendan dónde, cuándo y cómo votar este mayo. Incluye enlaces para facilitar la navegación a sitios web de información para votantes.

Cuando esta edición vea la luz, una gran noticia será dada a conocer con la inauguración del nuevo Infant and Toddler Center del Centro Comunitario Latinoamericano en Wilmington. Este centro para bebés y niños pequeños también alberga un patio de recreo en la azotea, el primero de su tipo. El centro infantil contará con 15.000 pies cúbicos para el cuidado de los jóvenes de la comunidad. Es una muy buena noticia sin lugar a duda. Nuestras felicitaciones a la junta directiva que ha logrado esta importante meta.

No debemos dejar de lado que la presidenta y directora ejecutiva de LACC, María Matos, fue recientemente anunciada como ganadora del Premio al Servicio Comunitario de la Cámara de Comercio del Condado New Castle. Ella recibirá su premio en la Cena Anual 101 el 1 de mayo de 2023. Gracias a la Cámara de Comercio del Condado New Castle por reconocer las décadas de servicio de María defendiendo a la comunidad latina de Delaware.

**editorial**

And with School Board elections looming, we share a guide for voters ahead of the May 9th School Board elections prepared by the Delaware Voting Rights Coalition. The comprehensive guide for voters, "How to Vote in Delaware's School Board Elections," is intended to make it easy for Delaware voters to learn where, when, and how to vote this May. In addition, it includes links for easy navigation to voter information websites.

When this edition sees the light of day, great news will be announced with the inauguration of the new Infant and Toddler Center of the Latin American Community Center in Wilmington. The Infant and Toddler Center is also home to a first-of-its-kind rooftop playground. The Center will have fifteen thousand cubic feet to care for our community's youth. It is excellent news, without a doubt—congratulations to the board of directors who have achieved this important goal.

We must not forget that LACC President & CEO Maria Matos was recently announced as the recipient of the New Castle County Chamber of Commerce Community Service Award. She will be presented with her award at their 101st Annual Dinner on May 1st, 2023. Thank you to the New Castle County Chamber of Commerce for recognizing Maria's decades of service advocating for Delaware's Latino community.

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.

The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors. Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.

2610 Eastburn Center #6, Newark, DE 19711  
302-588-9584 email: editor@eltiempohispano.com**ESTA SEMANA THIS WEEK****Leyes Laws****Proyectos de ley para legalizar la marihuana llegan al escritorio del gobernador.****The clock is ticking on whether the controversial measures will become law or get returned to the legislature. .****Locales Local****La Esperanza homenajea a 36 nuevos ciudadanos estadounidenses en celebración inaugural****La Esperanza honors 36 new U.S. citizens at inaugural celebration****Estado State****El gobernador Carney lanza una iniciativa estatal para aumentar la adopción del programa de conectividad asequible****Affordable Connectivity Program**

## información

# Programa de Conectividad Asequible

El gobernador Carney lanza una iniciativa estatal para aumentar la adopción del programa de conectividad asequible



### El Tiempo Hispano

Una coalición de ciudades, líderes locales y socios comunitarios crearán conciencia sobre el programa federal que proporciona \$30 por mes para Internet residencial de alta velocidad

El lunes 20 de marzo, el gobernador John Carney y los líderes municipales lanzaron una iniciativa estatal para aumentar la conciencia sobre el Programa de Conectividad Asequible (ACP por sus siglas en inglés), un beneficio federal para ayudar a las familias de bajos ingresos a pagar Internet de alta velocidad. La iniciativa estatal comenzará con campañas de divulgación concertadas planificadas por líderes locales en Dover, Georgetown, Milford, Seaford y Wilmington durante el próximo mes, y otras ciudades y pueblos también se comprometieron a difundir la información.

El ACP es un beneficio federal de banda ancha financiado por la Ley de Infraestructura Bipartidista aprobada en noviembre de 2021 y promovida por el presidente Joe Biden, los senadores estadounidenses Tom Carper y Chris Coons y la congresista estadounidense Lisa Blunt Rochester. El ACP ofrece a los hogares elegibles un descuento mensual de hasta \$30 en su factura de Internet y un descuento único de \$100 para una computadora portátil, computadora de escritorio o tableta. Se estima que más de 140.000 hogares de Delaware son elegibles para el ACP, y hasta ahora se han inscrito alrededor de 32.000. En asociación con EducationSuperHighway, una organización nacional sin fines de lucro con la misión de cerrar la brecha de asequibilidad de la banda ancha, la iniciativa de Delaware creará una coalición de partes interesadas locales e instituciones confiables para superar las barreras de concientización, confianza e inscripción que impiden que los hogares en comunidades de escasos recursos se apunten.

Los hogares elegibles para ACP incluyen familias con ingresos iguales o inferiores al 200% del nivel federal de pobreza y aquellos que califican para SNAP, almuerzos escolares gratuitos o de precio reducido, WIC y otros programas financiados por el gobierno. La nueva iniciativa aprovechará los canales estatales y municipales para promover directamente la ACP a los hogares en estos programas y unirá a los gobiernos locales, las organizaciones comunitarias y las instituciones confiables para llegar a los hogares desconectados.

Combinado con los compromisos de los proveedores de servicios de Internet para ofrecer planes de Internet de alta velocidad por no más de \$30 por mes, los hogares que califiquen pueden recibir Internet de alta velocidad sin costo cuando se suscriban al ACP.

"La conexión a Internet estable y de alta velocidad es fundamental para todas las familias, estudiantes y empresas de Delaware. El Programa de Conectividad Asequible ayudará a garantizar que todos tengan acceso a Internet para la escuela, el trabajo, la atención médica y más", dijo el Gobernador Carney. "Quiero agradecer a todos nuestros socios por trabajar juntos para aumentar la inscripción en este programa, especialmente al alcalde Christiansen, al alcalde West, al alcalde Campbell, al alcalde Genshaw y al alcalde Purzycki".

"Nos enorgulleció ayudar a elaborar y votar por la Ley de Infraestructura Bipartidista, que hizo inversiones históricas en las necesidades de infraestructura de nuestra nación, desde carreteras y tránsito hasta banda ancha y agua", dijeron los senadores estadounidenses Tom Carper y Chris Coons y la congresista Lisa Blunt Rochester. "Aplaudimos el liderazgo del gobernador Carney al dar prioridad a las comunidades desatendidas y garantizar que todos los rincones de Delaware puedan conectarse a Internet de alta velocidad a través de este sólido beneficio de banda ancha".

EducationSuperHighway apoyará los esfuerzos de concientización en todo el estado

mediante la capacitación de líderes comunitarios y organizaciones asociadas y el suministro de materiales y herramientas de divulgación para ayudar a los hogares a inscribirse. La organización sin fines de lucro lanzó recientemente GetACP.org, un asistente móvil virtual que simplifica el proceso de inscripción de ACP al brindar asistencia en tiempo real para ayudar a los hogares elegibles a determinar la forma más fácil de calificar. El sitio web móvil está disponible en cuatro idiomas y brinda asistencia a los solicitantes para superar barreras críticas en el proceso de inscripción ayudándolos a identificar los documentos necesarios al presentar la solicitud y encontrar planes de banda ancha "gratis con ACP" disponibles en su dirección de habitación.

"La banda ancha es una de las tecnologías más transformadoras de nuestra generación, pero demasiadas personas se quedan atrás porque no tienen un acceso confiable y asequible a Internet", dijo Evan Marwell, director ejecutivo de EducationSuperHighway. "Aplaudimos el liderazgo audaz del gobernador Carney y estamos listos para trabajar con los alcaldes y líderes comunitarios de Dover, Georgetown, Milford, Seaford y Wilmington para eliminar las barreras que mantienen fuera de línea a los hogares en las comunidades con menos recursos del país".

La iniciativa para abordar la asequibilidad de Internet con ACP es parte de una estrategia general en Delaware para conectar hogares actualmente sin servicio a banda ancha de fibra de alta velocidad, así como para trabajar hacia la "equidad digital" al proporcionar conexiones, dispositivos y habilidades en comunidades desatendidas: todos los esfuerzos financiados por la Ley de Infraestructura Bipartidista. Obtenga más información en <https://broadband.delaware.gov/>.

**Las ciudades y pueblos que participan en la iniciativa de divulgación ACP de Delaware comenzada el 21 de marzo son:**

• Arden • Bethel • Bowers Beach • Cheswold • Clayton • Delaware City • Dover • Georgetown • Kenton • Milford • Newark • Seaford • Smyrna • Townsend • Wilmington



Keynote Speaker:  
Dr. Doug Tallamy



Dr. Tallamy is a Professor of Entomology and Wildlife Ecology at the University of Delaware and is the award-winning author of *Bringing Nature Home*, *Nature's Best Hope*, *The Living Landscape*, and *The Nature of Oaks*.

14<sup>th</sup> Annual DAEE  
Environmental Education  
Conference

*Nature's Best Hope:  
Our Role as Educators*

May 13, 2023  
Brandywine Springs Elementary  
Wilmington, Delaware

Conference Agenda & Registration:  
<https://2023daeeannualconference.eventbrite.com>



# Affordable Connectivity Program

Governor Carney Launches Statewide Initiative to Increase Affordable Connectivity Program Adoption



## El Tiempo Hispano

**A** Coalition of Cities, Local Leaders, and Community Partners Will Increase Awareness of Federal Program That Provides \$30 per Month Towards High-Speed Home Internet

On Monday March 20, Governor John Carney and municipal leaders launched a statewide initiative to increase awareness of the Affordable Connectivity Program (ACP), a federal benefit to help lower-income families pay for high-speed internet. The statewide initiative will kick off with concerted outreach campaigns planned by local leaders in Dover, Georgetown, Milford, Seaford, and Wilmington over the next month, with other cities and towns also pledging to spread awareness.

The ACP is a federal broadband benefit funded by the Bipartisan Infrastructure Law passed in November 2021 and championed by President Joe Biden, U.S. Senators Tom Carper and Chris Coons, and U.S. Congresswoman Lisa Blunt Rochester. The ACP provides eligible households with a monthly discount of up to \$30 on their internet bill and a one-time \$100 discount toward a laptop, desktop computer, or tablet. More than 140,000 Delaware households are estimated to be eligible for the ACP, and about 32,000 have enrolled so far. In partnership with EducationSuperHighway, a national non-profit with a mission to close the broadband affordability gap, the Delaware initiative will build a coalition of local stakeholders and trusted institutions to overcome awareness, trust, and enrollment barriers that prevent households in under-resourced communities from enrolling.

ACP-eligible households include families with incomes at or below 200% of the federal poverty level and those who qualify for SNAP, Free and Reduced-Price School Lunch, WIC, and other government-funded programs. The new initiative will leverage state and city channels to directly promote the ACP to households in these programs and unite local governments, community-based organizations, and trusted institutions to reach unconnected households.

Combined with commitments by internet service providers to deliver high-speed internet plans for no more than \$30 per month, qualifying households may receive high-speed internet at no cost when they sign-up for the ACP.

"Stable, high-speed internet connection is critical for all Delaware families, students, and businesses. The Affordable Connectivity Program will help ensure everyone has internet access for school, work, health care, and more," said Governor Carney. "I want to thank all of our partners for working together to boost enrollment in this program, especially Mayor Christiansen, Mayor West, Mayor Campbell, Mayor Genshaw, and Mayor Purzycki."

"We were proud to help craft and vote for the Bipartisan Infrastructure Law, which made historic investments in our nation's infrastructure needs - from roads and transit to broadband and water," said U.S. Senators Tom Carper and Chris Coons and Congresswoman Lisa Blunt Rochester. "We applaud Governor Carney's leadership in prioritizing unserved and underserved communities and making sure all corners of Delaware can get connected to high speed internet through this robust broadband benefit."

EducationSuperHighway will support statewide awareness efforts by training community leaders and partner organizations and providing outreach materials and tools to help households enroll. The non-profit recently launched GetACP.org, a virtual mobile assistant that simplifies the ACP enrollment process by providing real-time support to help eligible households determine the easiest way to qualify. The mobile website is available in four languages and helps applicants overcome critical barriers in the enrollment process by helping them identify the documents needed when applying and find "free with ACP" broadband plans available at their address.

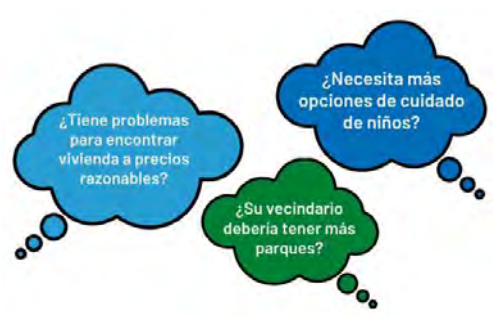
"Broadband is one of the most transformative technologies of our generation, but too many people are left behind because they don't have reliable, affordable access to the internet," said Evan Marwell, CEO of EducationSuperHighway. "We applaud Governor Carney's bold leadership and are ready to work with the mayors and community leaders of Dover, Georgetown, Milford, Seaford, and Wilmington to remove the barriers that keep households in the nation's most under-resourced communities offline."

The initiative to address internet affordability with ACP is part of an overall strategy in Delaware to connect currently unserved homes to high-speed fiber broadband, as well as to work toward "digital equity" by providing connections,

devices, and skills in underserved communities – all efforts funded by the Bipartisan Infrastructure Law. Learn more at <https://broadband.delaware.gov/>.

**Cities and towns participating in the Delaware ACP outreach initiative that started on March 21 are:**

- Arden • Bethel • Bowers Beach • Cheswold • Clayton
- Delaware City • Dover • Georgetown • Kenton • Milford
- Newark • Seaford • Smyrna • Townsend • Wilmington



**¡Comparta su opinión!**

La Autoridad de Vivienda del Estado de Delaware (DSHA) está realizando un estudio de necesidades de vivienda para recopilar información sobre las mejores formas de responder a los desafíos de vivienda de Delaware.

Necesitamos asegurarnos de que las voces de los residentes latinos/latinos/latinx estén representadas en ese estudio. **Está invitado/a a registrarse para participar en una próxima reunión virtual para discutir las barreras para encontrar vivienda en Delaware.**

La reunión se llevará a cabo en español y los participantes recibirán una tarjeta de regalo Visa de \$25 por participar en la discusión. Lo que comparta en la reunión será confidencial.

**Puede elegir entre dos horarios de reunión:**

**Sábado 6 de mayo a las 10:00 a.m.**

**Sábado 6 de mayo a las 11:30 a.m.**

El espacio es limitado y debe registrarse para asistir. Para registrarse, envíe su nombre y correo electrónico y la hora que prefiere a [hello@rootpolicy.com](mailto:hello@rootpolicy.com)

Le enviaremos un enlace para la reunión virtual después de recibir su registro.

# Maternidad Subrogada; Ciencia y Ética



Alejandra Henriette  
Alcayaga-Araya

# Surrogacy Motherhood: Science and Ethics

¿Cuál es el límite en el procedimiento de la maternidad subrogada? Muchos se han hecho esta pregunta luego de que Ana Obregón, actriz española, haya salido en la portada de una revista contando que sería madre/abuela mediante la técnica de maternidad subrogada en EE.UU. Ha gestado a Ana Sandra, su nieta biológica, hija de Aless Lequio quien es su hijo. Si se enredaron, yo también en un principio.

Ana Obregón utilizó la técnica de maternidad subrogada en Estados Unidos para concebir a la hija de su hijo, Aless Lequio, quien falleció en 2022 a causa de un cáncer. Manifestó que cumplió la última voluntad de su hijo fallecido, la cual era ser padre. Este guardó muestras de su esperma, cuando comenzó el tratamiento de quimioterapia, las que fueron utilizadas para lograr el objetivo de la gestación junto con una donante de óvulo y una mujer que alquiló su vientre.

La maternidad subrogada, conocida también como gestación por sustitución o vientre de alquiler, es una técnica de fertilización asistida a través de la cual una mujer se compromete a llevar adelante un embarazo y entregar al niño o niña luego del nacimiento a otra persona o pareja, renunciando a sus propios derechos como madre.

La historia ha suscitado un debate tanto legal como ético, sobre todo en España, ya que la legislación española considera esta práctica como una forma de violencia contra la mujer, por tanto, no es algo legal en dicho país y existe toda la discusión jurídica sobre cómo se la llevará a España a vivir.

Existen dos tipos de gestación subrogada; la comercial que es legal, es decir, existe legislación que regula dicho procedimiento y esto ocurre en países como Rusia, Ucrania, Israel, Georgia, Kazajistán, Bielorrusia o algunos estados de Estados Unidos. La otra es la altruista que también es legal, pero solo debe realizarse con la finalidad altruismo, tal como ocurre en Canadá, Reino Unido, Grecia, Australia, Brasil, Uruguay, India o Sudáfrica.

Mientras estoy redactando, no sé si estoy escribiendo un cuento de ciencia ficción o de realidad, de verdad me superan este tipo de cosas porque me preocupa más que todo el desarrollo de ese ser humano. La elección de ser progenitores con finalidades extremadamente egoístas realmente me supera, me deja sin palabras empáticas. Además, el dinero que se puede ver involucrado en estas situaciones es peligroso, ya que se puede convertir en un gran negocio y explotación sobre las mujeres. Estuve leyendo que puede pagársele a la mujer que alquila su vientre unos 30.000 dólares como mínimo.

Hace tiempo que escribo sobre estas nuevas formas de concebir hijos e hijas, y la verdad es que jamás me había imaginado esta ecuación. No puedo dimensionar como una persona después de muerto desea ser "padre", junto con que exista una persona que materializa ese delirante deseo. ¿No sé si Ana estará buscando un reemplazo por el vacío que dejó la partida de su hijo? Dijo en la entrevista que no volverá a estar sola y ¿ha pensado en la niña? Ella si lo estará.

Nos enseñan a temerle a la muerte y a temerle a la soledad, albergamos esos sentimientos de miedos por el solo hecho de existir. A veces pierdo la esperanza en la humanidad, quizá esta sea mi columna menos esperanzadora pero no tengo más palabras...tal como dice la gran poeta y pedagoga Gabriela Mistral, Premio Nobel de Literatura, "la humanidad es todavía algo que hay que humanizar".

What is the limit of surrogate motherhood procedures? Many have asked this question after Ana Obregón, a Spanish actress, appeared on the magazine cover announcing she would be a mother/grandmother through the surrogate motherhood technique in the US. She has given life to Ana Sandra, her biological granddaughter and daughter of her son Aless Lequio. If you got tangled up, so did I at first.

Ana Obregón used the surrogacy technique in the United States to give life to the daughter of her son, Aless Lequio, who died in 2022 from cancer. She stated that she fulfilled the last will of her deceased son, which was to be a father. He kept frozen samples of his sperm before beginning chemotherapy treatment, which were later used to achieve the goal of pregnancy together with an egg donor and a woman who rented her womb.

Surrogate motherhood, also known as surrogacy, is an assisted fertilization technique through which a woman commits to carry out a pregnancy and deliver the child after birth to another person or couple, giving up her rights as a mother.

The story has sparked a legal and ethical debate, especially in Spain since Spanish legislation considers this practice a form of violence against women. Furthermore, surrogacy is not legal in that country, and there is a whole legal discussion about how she will take the baby to Spain to live with her.

There are two types of surrogacy; the commercial one is legal, that is, legislation regulates said procedure and happens in countries such as Russia, Ukraine, Israel, Georgia, Kazakhstan, Belarus, and some states of the United States. The other is altruistic, which is legal but should only be carried out for selfless purposes, as it happens in Canada, the United Kingdom, Greece, Australia, Brazil, Uruguay, India, and South Africa.

While writing, I do not know if I'm writing science fiction or a real story. This kind of thing overwhelms me because I am more concerned about the well-being and development of that human being. The choice to be parents for extremely self-seeking purposes overwhelms me, leaving me without any empathy words to share. In addition, the money involved in these situations is dangerous since it can become a big business and exploitation of women. I read that a woman who rents her womb can be paid \$30,000 at the minimum.

I have been writing about these new ways of conceiving children for a long time, and the truth is that I had never imagined this equation. I cannot gauge how a person wants to be a "parent" after death, together with the existence of a person who materializes that delusional desire. Will Ana be looking for a replacement for the void left by her son's departure? In the interview, she said she would not be alone again, but has she thought about the girl? She will be!

They teach us to fear death and to fear loneliness. We harbor those feelings of fear for the mere fact of existing. Sometimes I lose hope in humanity, perhaps this is my least hopeful column ever, but I am speechless. As the great poet and educator Gabriela Mistral, Nobel Prize for Literature, says, "Humanity is still something that must be humanized."

## cartas al editor letters to the editor

### "The U.S. and Mexico Die Together"

The Sinaloa Cartel in Mexico is in the news again. Its creator and former leader is the infamous shorter-than-normal Napoleon-like "El Chapo" now residing in America's super prison in Colorado for the rest of his life. Joaquin Guzman Loera is his name. Today he goes by a number, an inmate number.

The government of President Andres Manuel Lopez Obrador is not pursuing any campaign against this cartel, an evil purveyor of death. In fact, this President even refuses to admit that labs run by the Sinaloa cartel even exist. They do.

The gigantic laboratories are producing deadly fentanyl from tons of precursor ingredients shipped to Mexico from Communist China. They exist only because this president has imposed a "hugs not bullets" policy that is so extreme that even though almost a hundred Mexicans-a-day are murdered in all parts of Mexico -- the President brags that Mexico is safer than the United States.

Concurrently, Mexican-cartel manufactured fentanyl killed upwards of

70,000 weak-minded American druggies in 2022 -- almost 14 times more than Americans annually killed during the 10-year long Vietnam War.

The Mexican President keeps the Mexican Army busy building a failed airport and laying railroad tracks for his dream train, the 1500 kilometer Maya Train. He also has diverted the Mexican Navy and it's classy Marines from chasing down drug bigshots like the aforementioned "El Chapo" and manning ports to collect import duties like clerks.

The President has gone so far as to greet and hug "El Chapo's" mother in public and to order the release of "Chapo" Junior after Marines had captured him. Reason, "Chapito's (Little Chapo) sicarios" - killer followers -- were mobilizing their dozens to try to free Little Chapo. The President of Mexico didn't mobilize law enforcement and the Marines, he called them off and ordered the little jerk released so no one would be harmed.

Enough is enough. The Department of Justice convinced a U.S. federal grand jury to indict a gaggle of Cartel leaders - 24 to be exact. This was announced even as a top cartel leader and leading sicario - gunman and killer -- Jorge Ivan Gastelum Avila, nicknamed "Cholo Ivan" was extradited to the U.S. for trial like his old boss, "El Chapo."

Political freedom erupted in Mexico under Presidents Vicente Fox (2000-2006) and Felipe Calderon (2006-2012) when they defeated the old Stalinist PRI political party. Two legal factors improved: Extradition to the U.S. of criminals the U.S. wants to prosecute and prosecution and imprisonment of these criminals. The only reason left for Mexico denying extradition is the death penalty. That is the remaining reason most countries in Europe refuse to extradite to the U.S. because they have outlawed the death penalty.

Extradition is heavily supported in Mexico because in Mexico, justice doesn't exist for over 90% of crimes; it's called "impunity." Many literate Mexicans point out that only 2% of all murders in Mexico are ever solved or ever prosecuted. 98% are never prosecuted.

NPR reports that DEA (Drug Enforcement Agency)

Administrator Anne Milgram said when the indictments were made public that, "The Chapitos pioneered the manufacture and trafficking of fentanyl...flooded it into the United States... and killed hundreds of thousands of Americans."

Administrator Migram continued with: "Between 2019 and 2021, fatal overdoses increased by approximately 94%, with an estimated 196 Americans dying each day from fentanyl."

Fentanyl is the leading cause of death for Americans under 40. It is 50 times more potent than heroin, experts say.

Stopping the fentanyl trade must be the priority of not only the U.S. but also of Mexico, for once the Cartels figure out they can make a fortune hooking the lower economic classes of Mexico, the majority, with fentanyl - Mexico will be done.

Stopping fentanyl can only be ended by both countries working together.

My suggestion is combining U.S. Special Forces with the Mexican Marines in joint operations in Mexico supported by airpower. Unfortunately, until Mexican President Lopez Obrador and his political party - MORENA- are gone, the plan might not be implemented. Why? It's not "hugs," it's bullets.

I f not, with almost 400 people a day murdered by guns or fentanyl in the U.S. and Mexico how long will it be before both countries are destroyed?

By Raoul Lowery Contreras

## Leyes

# Proyectos de Ley para Legalizar la Marihuana en Manos del Gobernador

El tiempo corre sobre si las controvertidas medidas se convertirán en ley o se devolverán a la legislatura.

## DSHR

Antes de fin de mes, el destino de dos proyectos de ley que buscan convertir a Delaware en el estado número 22 en legalizar la marihuana recreativa, será mucho más claro.

Los proyectos de ley 1 y 2 de la Cámara de Representantes fueron aprobados por la Asamblea General el 28 de marzo, pero según un comunicado de prensa emitido hoy por el patrocinador principal de los proyectos de ley, el representante estatal Ed Osienki (D-Newark), las medidas no fueron enviadas al gobernador John Carney sino hasta la segunda semana de abril.

El gobernador está ahora contra reloj. Según la ley de Delaware, tiene 10 días, sin incluir los domingos, a partir de la recepción de los proyectos de ley para convertirlos en ley, vetarlos (enviar los proyectos de ley de vuelta a la Asamblea General) o permitir que se queden en su escritorio y se conviertan en ley sin su firma de consentimiento.

El gobernador Carney ha manifestado previamente su oposición a la legalización de la marihuana recreativa. Si vetara la legislación, la Asamblea General podría anular los vetos y promulgar los proyectos de ley. Tal acción requeriría una mayoría calificada de tres quintos en ambas cámaras (25 votos en la Cámara y 13 votos en el Senado). Ambos proyectos de ley fueron aprobados por mayorías suficientes para anularlos.

Algunos observadores legislativos creen que la intención de emitir un comunicado de prensa que detalla cómo los proyectos de ley pueden convertirse en ley sin que el gobernador tome ninguna medida fue telegrafiar la probabilidad de ese posible resultado. Si el gobernador elige ese camino, la HB 1 se convertiría en ley el 22 de abril y la HB 2 se promulgaría el 26 de abril.

El Proyecto de Ley 1 de la Cámara busca eliminar la sanción civil para adultos que posean o usen hasta una onza de marihuana. El Código de Delaware se modificó hace siete años



para despenalizar la posesión de cantidades de marihuana para "uso personal". La HB 1 eliminaría la multa restante de \$100 que aún podría imponerse según la ley actual.

El Proyecto de Ley 2 de la Cámara de Representantes, también conocido como la Ley de Control de Marihuana de Delaware, establecería el marco burocrático para las ventas de marihuana, establecería impuestos y tarifas, crearía licencias e instituiría la oficina del Comisionado de Marihuana como responsable de promulgar las reglas necesarias para llevar a cabo la ley. También incorporaría al Comité de Supervisión de la Ley de Control de la Marihuana de Delaware para coordinar la implementación del estatuto y revisar su impacto en la salud y seguridad pública.

Uno de los aspectos más controvertidos de la Ley de Control de Marihuana es una disposición que hace que las condenas previas por drogas sean una calificación para operar un negocio de marihuana. Las "licencias de equidad social" se aplicarían a todos los aspectos de la nueva industria, incluida la gestión de una tienda minorista y la operación de una instalación de prueba, cultivo o fabricación de productos. Los requisitos para obtener una licencia de equidad social incluyen ser "condenado o declarado delincuente por cualquier delito relacionado con la marihuana, excepto por la entrega a un menor".

Los solicitantes de licencias de equidad social también podrían calificar si residieron durante al menos cinco de los diez años anteriores en un "área desproporcionadamente afectada", que se define como distritos censales "con altas tasas de arresto, condena y encarcelamiento en relación con la venta, posesión, uso, cultivo, fabricación o transporte de marihuana". Las tarifas se descontarían para los solicitantes de licencias de equidad social.

La marihuana recreativa ya es legal en dos de los tres estados vecinos de Delaware, Maryland y Nueva Jersey.



## CAMINE CON GUSTO ¡Dile sí a tu salud!

Participar en el programa de acondicionamiento físico basado en evidencia Camine con gusto ayuda a reducir el dolor y mejorar la salud en general. Creado por los expertos de la Arthritis Foundation, este programa de nivel introductorio brinda técnicas para comenzar y mantener un programa de caminata exitoso. Los temas del programa incluirán hacer ejercicio de manera segura y cómoda, mejorar la flexibilidad y desarrollar fuerza y reducir el dolor.

### El programa de 6 semanas está disponible en dos formatos:

- Serie de correos electrónicos semanales, o
- Sesiones educativas grupales semanales en vivo de 45 minutos a través de Zoom

### Ambos formatos incluyen:

- Guía para participantes de Camine con gusto (disponible en inglés o español)
- Soporte semanal, recursos y videos por correo electrónico y/o teléfono
- Sesiones de caminata autoguiadas (se recomienda un mínimo de tres días a la semana durante al menos 10-40 minutos por día)
- Certificado de finalización (se debe completar la encuesta posterior al programa para recibir un certificado)

### ¡Pueden participar adultos de cualquier edad y condición física\*!

\*Si puede estar de pie durante 10 minutos sin que aumente el dolor, puede tener éxito con Camine con gusto.



Este programa es presentado por la Extensión Cooperativa de la Universidad de Delaware, un servicio de la Facultad de Agricultura y Recursos Naturales de la UD, una institución de concesión de tierras. Esta institución es un proveedor de igualdad de oportunidades. Si tiene necesidades especiales que deben adaptarse, comuníquese con la oficina dos semanas antes del evento.



### INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

19 de abril -  
24 de mayo de 2023

Costo: \$20

Para obtener información financiera sobre becas, comuníquese con [mears@udel.edu](mailto:mears@udel.edu) antes de continuar con el registro en línea.

Regístrese en: <http://www.udel.edu/0010285> o toma una foto del código QR con tu teléfono.



Para obtener más información sobre el programa Camine con gusto, contacto Nancy Mears, [mears@udel.edu](mailto:mears@udel.edu)

## AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

### Abogada de Inmigración



No Esperes que haya  
una Reforma Migratoria para Realizar  
tu Sueño Americano  
Déjame Ayudarte Hoy

Ciudadanía  
Visas de Trabajo H 1B  
Y H2B  
Visas Especiales  
Visas para  
Matrimonio  
y Familias  
Cartas de Perdón

Defensa en casos de Deportación  
Visas Profesionales y  
de Inversionistas  
Procesos Consulares

Atendemos Clientes en DE, PA, NJ, MD y en toda la Nación

## HABLO ESPAÑOL

824 N Market St # 1001A Wilmington, Delaware 19801  
Tel. 302- 660-8647 Cel: 302-299-2137

Website: [www.nqimmigrationlaw.com](http://www.nqimmigrationlaw.com) Email: [ninaq@nqimmigrationlaw.com](mailto:ninaq@nqimmigrationlaw.com)

# Bills to Legalize Marijuana Reach Governor's Desk

The clock is ticking on whether the controversial measures will become law or get returned to the legislature.

El Tiempo Hispano

**B**efore the end of the month, the fate of two bills seeking to make Delaware the 22nd state to legalize recreational marijuana will be much clearer.

House Bills 1 & 2 cleared the General Assembly on March 28 but according to a press release issued today by the bills' lead sponsor, State Rep. Ed Osienski (D-Newark), the measures were not sent to Governor John Carney until the second week of April.

The governor is now on the clock. Under Delaware law, he has 10 days, not including Sundays, from receipt of the bills to sign them into law, veto them (sending the bills back to the General Assembly), or allow them to sit on his desk and become law without his signature.

Gov. Carney has previously stated his opposition to legalizing recreational marijuana. Should he veto the legislation, the General Assembly could override the vetoes and enact the bills. Such an action would require a three-fifths supermajority in both chambers (25 votes in the House and 13 votes in the Senate). Both bills were approved by majorities sufficient for an override.

Some legislative observers believe the intent of issuing a press release detailing how the bills can become law without the governor taking any action was to telegraph the likelihood of that potential outcome. Should the governor choose that path, HB 1 would become law on April 22 and HB 2 would be enacted April 26.

House Bill 1, seeks to eliminate the civil penalty for adults possessing or using up to one ounce of marijuana. The Delaware Code was changed seven years ago to decriminalize the possession of "personal use" amounts of marijuana. HB 1 would remove the remaining \$100 fine that could still be imposed under current law.

House Bill 2, also known as the Delaware Marijuana Control Act, would establish the bureaucratic framework for marijuana sales, set taxes and fees, create licensing, and institute the office of the Marijuana Commissioner, responsible for promulgating the necessary rules to carry out the law. It would also impanel the Delaware Marijuana Control Act Oversight Committee to coordinate the statute's implementation and review its impact on public health and safety.

One of the more controversial aspects of the Marijuana Control Act is a provision that makes previous drug convictions a qualification to operate a marijuana business. "Social equity licenses" would apply to all aspects of the new industry, including running a retail store as well as operating a testing, cultivation, or product manufacturing facility. Qualifications to



obtain a social equity license include being "convicted of, or adjudicated delinquent for, any marijuana-related offense, except for delivery to a minor."

Social equity license applicants could also qualify if they resided for at least five of the preceding ten years in a "disproportionately impacted area," which is defined as census tracts "having high rates of arrest, conviction, and incarceration relating to the sale, possession, use, cultivation, manufacture, or transport of marijuana." Fees would be discounted for social equity license applicants.

Recreational marijuana is already legal in two of Delaware's three neighboring states, Maryland and New Jersey.

UNIVERSITY OF  
DELAWARE

## COMPROMISO CON LOS RESIDENTES DE DELAWARE



*Los Delawareanos ocupan el primer lugar en las admisiones a la UD. Los estudiantes que toman los cursos recomendados y salen bien, pueden confiar en su éxito en la universidad y confiar en que habrá cupo para ellos en la UD.*

Conozca más del Compromiso con los Delawareanos [[www.udel.edu/compromiso](http://www.udel.edu/compromiso)]



UNIVERSITY OF DELAWARE  
COOPERATIVE  
EXTENSION

## WALK+ROLL COMMUNITY-BASED PHYSICAL ACTIVITY CLUBS APRIL - MAY 2023

Want to give physical activity a try but don't know where to start?

Know how to exercise, but don't want to do it alone?

We have just what you need!

Beginning this Spring, the University of Delaware Cooperative Extension, in partnership with community organizations throughout the state, will be hosting Walk+Roll community-based physical activity clubs. Led by Walk+Roll Leaders who are CPR-certified, sessions will consist of a warm-up, light stretching, a walking/rolling session and a cool down. Join us this Spring to walk and roll into better health!

### CLUB SITE INFORMATION:

#### SEAFORD

Parking & Meeting Location: Seaford District Library Parking Lot, 600 North Market Street Extended, Seaford, DE 19973  
Day/Time: Wednesdays, April 19, 2023 – May 24, 2023, 12:00 p.m. – 1:00 p.m.  
Walk+Roll Club Location: Seaford Sports Complex Walking Path

#### DOVER

Parking & Meeting Location: University of Delaware Parade Center, Staff Parking Lot, 69 Transportation Circle, Dover, DE 19901  
Day/Time: Wednesdays, April 19, 2023 – May 24, 2023, 4:30 p.m. – 5:30 p.m.  
Walk+Roll Club Location: St. Jones River Trail: <http://www.udel.edu/0010327>

#### WILMINGTON

Recommended Parking Area: Public Parking Lot, 601 South Madison Street, Wilmington, DE 19801  
Meeting Location: Hare Overlook Pavilion, Poole Place and Riverwalk  
Day/Time: Tuesdays, April 18, 2023 – May 23, 2023, 12:30 p.m. – 1:30 p.m.  
Walk+Roll Club Location: Hare Pavilion 5K  
Note: This site has a bilingual Spanish Walk+Roll Leader.

#### NEWARK

Parking Location: Glasgow Park, 2275 Pulaski Highway, Newark, DE 19702  
Meeting Location: Frazer Farm House Porch  
Day/Time: Fridays, April 21, 2023 – May 26, 2023, 1:00 p.m. – 2:00 p.m.  
Walk+Roll Club Location: Glasgow Park Loop Trail

All sites are wheelchair and stroller accessible.

Cost: FREE  
Register at: <http://www.udel.edu/0010338>  
or by using the QR Code  
REGISTRATION DEADLINE: May 27, 2023



For more information about the Walk+Roll clubs, contact Nancy Mears, [mears@udel.edu](mailto:mears@udel.edu) or 302-856-7303.

This program is brought to you in part by the University of Delaware Cooperative Extension, a service of the UD College of Agriculture and Natural Resources—a land-grant institution. This institution is an equal opportunity provider. If you have special needs that need to be accommodated, please contact the office two weeks prior to the event.



## AVISO PÚBLICO DE LA EPA

Adición de East Basin Road Groundwater a la Lista de Prioridades Nacionales Superfund

La Agencia Ambiental de EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) anuncia la adición del Sitio de East Basin Road Aguas Subterráneas (Sitio) OR del Sitio East Basin Road Groundwater (Sitio), el cual es un area del pueblo de New Castle, DE en la cual las aguas subterráneas están contaminadas, a la Lista de Prioridades Nacionales (NPL, por sus siglas en inglés), una lista de sitios elegibles para limpieza a largo plazo financiada por el Programa federal de Superfund.

El Sitio se propuso a la NPL en septiembre de 2022 y el EPA abrió un período de comentarios de 60 días sobre la propuesta. Durante el período de comentarios, el EPA le dio al público la oportunidad de hacer preguntas. Los comentarios recibidos fueron a favor de que el Sitio se agregue a la NPL.

Próximamente, el EPA realizará muestreos adicionales como parte de una investigación correctiva para determinar la naturaleza del alcance de la contaminación en el sitio. El EPA también solicitará aportaciones de la comunidad para un Plan de participación comunitaria para el sitio.

Para obtener más información sobre el Sitio, visite:  
<http://epa.gov/superfund/eastbasin>

¿Preguntas? Contacta:  
Nancy Cruz, Coordinadora de participación comunitaria de la EPA  
(215) 814-5518 o [cruz.nancy@epa.gov](mailto:cruz.nancy@epa.gov)

# DELAWARE<sup>®</sup> HOSPICE

Since 1982

## 20TH ANNIVERSARY JAZZ BRUNCH

APRIL 23, 2023 | 11:00 AM  
HARRY'S SAVOY GRILL  
WILMINGTON, DE



SCAN THE QR CODE FOR MORE INFO!



# Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA?  
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

### ACEPTAMOS:

- \* Sin Licencia
- \* Licencia de otro País
- \* Licencia Internacional
- \* Matrícula Consular
- \* Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

## Insley Insurance

110 Christiana Medical Center  
Newark DE 19702

**302-286-0777**



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!  
Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!



¡ Seguro el mismo día!

## 36 Nuevos Ciudadanos

La Esperanza homenajea a 36 nuevos ciudadanos estadounidenses en celebración inaugural

### Hook PR

**D**aniel Cabañas Durán, inmigrante cubano, no subestima los privilegios asociados a la obtención de una ciudadanía estadounidense.

“Puedo hacer cosas que jamás habría podido hacer en mi país, como expresarme con libertad, votar, decidir sobre mi propio futuro y mantener económicamente a mi familia”, explicó en un homenaje a 36 nuevos ciudadanos del programa de inmigración de La Esperanza. Cabañas Durán vive en Lewes y trabaja como ingeniero de software.

Más de 250 personas, incluidos el congresista Thomas Carper, la vicegobernadora Bethany Hall-Long y la representante Ruth Briggs-King, se reunieron en la celebración inaugural de ciudadanía que realizó La Esperanza en el Delaware Technical Community College de Georgetown.

“El proceso de la ciudadanía no es fácil”, dijo Carper al grupo. “Se necesitan años de espera, trámites, estudio y dinero, ¡pero lo lograron! No se rindieron, y el día finalmente llegó. ¡Felicitaciones!”.

Hall-Long reconoció que ellos debieron ser fuertes para dejar los únicos hogares que conocían, sus vidas, sus seres queridos, y volver a empezar en los Estados Unidos. Muchos escaparon de la violencia; otros buscaron un futuro mejor.

“Al iniciar y completar este viaje, continuaron el legado histórico de muchos inmigrantes que los precedieron. Es un legado arraigado en la fundación de este gran país y sembrado a lo largo de cada hito de su historia”, añadió.

Bobbi Barends, presidenta del campus de Delaware Tech, encabezó un panel de debate con cuatro de los ciudadanos, que hablaron sobre el camino que debieron recorrer. Una de ellos fue la médica de Tidal Health Sandra Palavecino Acuña, de Seaford. La inestabilidad política la obligó a marcharse de Venezuela con su familia y establecerse en Chile. Más adelante, se mudó a los Estados Unidos.

“Por momentos, el proceso de la ciudadanía se sentía como un trabajo de medio tiempo”, contó. Parte de este proceso incluyó volver a hacer su residencia médica en los Estados Unidos para cumplir con los requisitos de la junta médica.

Darvin Mérida Juárez dejó su Guatemala natal a los 15 años. Contó que disfrutó su infancia en este país, pero llegó un punto en que quería más. Hoy, es dueño de una empresa de servicios de plomería en Georgetown.

Lizbeth Reyes Serrano, oriunda de México, encontró otra vocación en esta nueva tierra. Aspira



a ayudar a otras mujeres con sus trámites de inmigración.

“Ser ciudadana estadounidense me ha dado un nuevo propósito: ser una mejor persona”, dijo la residente de Wilmington.

Todos los años, La Esperanza ayuda a un promedio de 600 personas con sus trámites de ciudadanía y residencia, incluidas solicitudes de permisos de trabajo, renovaciones de DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia), Estatus de Protección Temporal (TPS) y residencia permanente.



sobreviviente, envió un mensaje de video desde su hogar en Washington D. C.

Jennifer Fuqua, directora ejecutiva de La Esperanza, dijo que hacía mucho que La Esperanza no lograba reunir a amigos, colaboradores y la comunidad en una celebración, y que “esta es la mejor razón (...) para festejar y homenajear a (...) los nuevos ciudadanos y sus familias”.

“Estamos muy entusiasmados con lo que vendrá, y los invitamos a sumarse a nuestras labores comunitarias y colaborar en la creación de una comunidad latina próspera que haga sus sueños realidad”, añadió.

La Esperanza, con sede en Race Street en Georgetown, surgió de la compasión de la Hermana Ascensión Banegas, la Hermana Rosa Álvarez y la Hermana María Mairlot, que vinieron a Georgetown en la década de 1990 para ayudar a los inmigrantes que llegaban a Delaware a trabajar en las plantas avícolas.

Las monjas, oriundas de España, fueron testigos de las dificultades de los inmigrantes en una tierra nueva, y les ofrecieron esperanza e inspiración. La Hermana María, única fundadora

## Celebrating 36 new U.S.

La Esperanza honors 36 new U.S. citizens at inaugural celebration



Daniel Cabañas Durán, Lizbeth Reyes Serrano, Delaware Tech Campus President Bobbi Barends, Dr. Sandra Palavecino Acuña and Darvin Mérida Juárez

### Hook PR

**D**aniel Cabañas Durán, a Cuban immigrant, doesn't take for granted the privileges that come with being a U.S. citizen.

“I'm able to do things I was never going to be able to do in my own country, like enjoy freedom of speech, vote and decide my own future, and provide for my family,” he explained at a ceremony that honored the journey of 36 new citizens from La Esperanza's immigration program. Cabañas Durán, who lives in Lewes, works as a software engineer.

More than 250 people, including Congressman Thomas Carper, Lt. Gov. Dr. Bethany Hall-Long and Rep. Ruth Briggs-King, gathered at La Esperanza's inaugural citizenship celebration at Delaware Technical Community College in Georgetown.

“The process to become a citizen is not an easy one,” Carper said to the group. “It takes years of waiting, paperwork, studying and money, but you did it! You never gave up, and the day is finally here. Congratulations!”

Hall-Long noted that it takes strength to depart from the only homes you've ever known — the lives, the loved ones — for a new start in the United States. Many escaped violence; others sought a better future.

“As you embarked on and completed this journey, you continued the historic legacy of so many immigrants that have come before you. It's a legacy rooted in the founding of this great country and seeded throughout every major milestone of its history,” she said.

Delaware Tech Campus President Bobbi Barends led a panel discussion with four of the citizens, who discussed their journey. Among them was Tidal Health physician Dr. Sandra Palavecino Acuña of Seaford. Political instability forced her and her family to leave Venezuela and settle in Chile. Later, she came to the United States.

“At times, the citizenship process felt like a part-time job,” she noted. Along her path, she also had to repeat her medical residency in the United States to fulfill medical board requirements.

Darvin Mérida Juárez left his homeland of Guatemala at the age of 15. He said he enjoyed his childhood in his homeland but reached a point at which he wanted more. Today, he owns a plumbing company in Georgetown.

Lizbeth Reyes Serrano, originally from Mexico, found a new calling in her new land. She aspires to help other women tackle immigration paperwork.

“Being a citizen of the United States has given me a new purpose: to be a better person,” said the Wilmington resident.

La Esperanza helps an estimated 600 people each year on their citizenship or residency journeys in multiple ways, including permissions to work, Deferred Action for Childhood Arrivals renewals, temporary protected status and permanent residency applications.

La Esperanza, located on Race Street in Georgetown, was born out of the compassion of Sister Ascensión Banegas, Sister Rosa Álvarez, and Sister María Mairlot, who came to Georgetown in the 1990s to help immigrants who were arriving in Delaware to work in the poultry plants.

The nuns, originally from Spain, witnessed the difficulties of immigrants in a new land, and offered them hope and inspiration. Sister María, the sole surviving founder, sent a video message from her home in Washington D.C.

La Esperanza Executive Director Dr. Jennifer Fuqua said it had been a long time since La Esperanza had been able to come together with friends, supporters and the community for a celebration, and that “this is the best reason - to celebrate and recognize you - new citizens and your families.”

“We're excited about the future,” she added, “and invite you to join with us as we serve the community, and partner together to create a thriving Latino community where hope is fulfilled.”

eventos

# NAMIWalks

El evento de salud mental más grande de Primer Estado tiene las metas más ambiciosas de la historia.



**N**AMI Delaware cumple 40 años con 650 personas caminando juntas el 13 de mayo; las inscripciones ya están abiertas en [namiwalks.org/delaware](http://namiwalks.org/delaware)

La principal organización de apoyo y servicios de salud mental de Delaware está buscando personas de todas las edades y capacidades para unirse a NAMIWalks el 13 de mayo, lo que demuestra el apoyo del Primer Estado a las personas que viven con afecciones de salud mental.

“Uno de cada cinco habitantes de Delaware experimentará una enfermedad mental durante su vida, y estamos caminando para cambiar eso”, dijo el Dr. Joshua Thomas, director ejecutivo de NAMI Delaware. “Desde luchar contra el estigma de la enfermedad mental hasta cambiar nuestro sistema de respuesta a crisis, la comunidad de NAMI trabaja todos los días para ayudar a nuestros amigos y familiares. NAMIWalks es una forma pública poderosa de mostrar su apoyo a esta causa vital”.

Los habitantes de Delaware pueden inscribirse para caminar o donar en [namiwalks.org/delaware](http://namiwalks.org/delaware).

NAMIWalks Delaware 2023 comenzará el sábado 13 de mayo en Bellevue State Park. La caminata de 3 millas serpentea dos veces alrededor de la pista de ejercicios. El registro empieza a las 9:30 a. m., comenzando y terminando en Figure 8 y Hunter Barns, 2360 Lower Lot Road, Wilmington. La partida es a las 10:40 a. m. La ruta es de piedra triturada o camino pavimentado y accesible para personas con discapacidad. Aquellos que no puedan asistir el 13 de mayo, pueden ser participantes virtuales y donar para apoyar estos esfuerzos.

La meta de este año es recaudar \$120.000 con 650 caminantes y 70 equipos. Los caminantes también pueden participar individualmente. Se alienta a los participantes a usar el hashtag #Together4MH para ayudar a crear conciencia. En caso de mal tiempo, los caminantes pueden participar en el interior del granero. Vendedores de comida, entretenimiento, una cabina de fotos, pinta caritas y mucho más harán que sea una mañana divertida.

“Estamos entusiasmados con la caminata de este año y conectándonos con más habitantes de Delaware que comparten nuestros valores y nuestra visión”, dijo Mary Berger, presidenta de la junta de NAMI Delaware. “NAMIWalks siempre es una gran oportunidad para volver a ver amigos y simpatizantes y volver a comprometernos con nuestro trabajo de apoyo, educación y defensa hasta que haya una cura”.

NAMI Delaware se fundó hace 40 años en la primavera de 1983. Hoy, el capítulo ejecuta programas educativos, da forma a políticas públicas, aboga en nombre de los habitantes de Delaware, ofrece apoyo a través de la línea de ayuda gratuita y trabaja para crear conciencia, luchar contra el estigma y fomentar la comprensión. Único entre los capítulos estatales de NAMI, opera una red de viviendas permanentes y de transición para personas que padecen enfermedades mentales crónicas. NAMI Delaware fue nombrada Organización Estatal Sobresaliente de NAMI en 2022 en reconocimiento a su trabajo en divulgación, defensa y educación.

Visite [NAMIDelaware.org](http://NAMIDelaware.org) para obtener más información sobre la organización y sus programas y eventos. La línea de ayuda, una línea de recursos y remitidos, está abierta de lunes a viernes, de 9 a. m. a 4 p. m., al 888-427-2643 o en español al 302-415-4356. Si está experimentando una crisis, envíe un mensaje de texto al 741-741 o llame al 988.

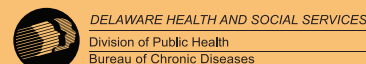


## NO DEJES QUE EL CÁNCER DE COLON SE LLEVE LO VERDADERAMENTE IMPORTANTE.

Si tienes más de 45 años, hay antecedentes en tu familia o presentas síntomas de cáncer de colon (p. ej., sangre en la materia fecal, calambres y pérdida de peso), habla con tu proveedor de atención médica.

¿No tienes un proveedor de atención médica? Un enfermero de enlace puede ayudarte a programar un examen de detección sin costo. Si no tienes seguro médico o tu cobertura no es suficiente, podrías reunir los requisitos para acceder a un examen de detección gratuito por medio del programa Screening for Life de la División de Salud Pública.

Para obtener más información, visita [HealthyDelaware.org/Colon](http://HealthyDelaware.org/Colon) o llama al 2-1-1.





**29**  
APR. 2023  
**5**  
PM

The Delaware Art Museum

2301 Kentmere Pkwy,  
Wilmington, DE 19806

MORE INFO  
(302) 521-7356  
[artegofopenzo@gmail.com](mailto:artegofopenzo@gmail.com)  
[info@casadevenezuela.net](http://info@casadevenezuela.net)




JUAN CARLOS RUIZ

Present the music concert:  
*Venezuelan Songbook Plus*



Juan Carlos Ruiz  
Singer



Jose Layo Puentes  
Bass



Eddy Marcano  
Violin



Daniel Requena  
Cuatro



Juan Pablo Romero  
Drums



Baden Goyo  
Piano

*"The Venezuelan Songbook is an artistic thanksgiving gift to one of the best host nations of Venezuelan immigrants, USA."*



# ARTES 60

## La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

### Sobre papel húmedo

#### Cómo hacerlo

Se humedece la cartulina con varios de los materiales mencionados. Luego se pinta con diversos colores libremente con trazos rápidos sobre la superficie húmeda, observando las diferentes reacciones de la pintura frente al líquido inicial, estas reacciones pueden ir desde la aparición de burbujas, la mezcla de los colores, diferencia en los brillos y texturas.

#### Materiales

- Soporte (cartulina)
- Alcohol, gelatina, jabón o glicerina
- Pinturas
- Pinceles



## Educating Children through the Arts

Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

### On Wet Paper

#### How to do it

The cardboard is moistened with some of the mentioned materials. Then it is freely painted with different colors with quick strokes on the wet surface, observing the different responses of the paint against the initial liquid. These responses can range from the appearance of bubbles, the mixture of colors, differences in brightness and textures.

#### Materials

- Support (cardboard)
- Alcohol, gelatin, soap or glycerin
- Paints
- Brushes

60

ARTS

events

## NAMIWalks

First State's biggest mental health event has most ambitious goals ever



**N**AMI Delaware marking 40th year with 650 people walking together May 13; registration now open at [namiwalks.org/delaware](https://namiwalks.org/delaware)

Delaware's leading mental health service and advocacy organization is looking for people of all ages and abilities to join in NAMIWalks on May 13, showing the First State's support for people living with mental health conditions.

"One in five Delawareans will experience mental illness during their lifetime, and we're walking to change that," said Dr. Joshua Thomas, NAMI Delaware's CEO and executive director. "From fighting the stigma of mental illness to changing our crisis response system, the NAMI community works every day to help our friends and family members. NAMIWalks is a powerful public way to show your support for this vital cause."

Delawareans can sign up to walk or donate at [namiwalks.org/delaware](https://namiwalks.org/delaware).

NAMIWalks Delaware 2023 will kick off Saturday, May 13, at Bellevue State Park. The 3-mile walk winds twice around the fitness trail. Check-in begins at 9:30 a.m., starting and ending from Figure 8 and Hunter Barns, 2360 Lower Lot Road, Wilmington. Step-off is at 10:40 a.m. The route is crushed stone or paved pathway and accessible to people with disabilities. Those who can't attend on May 13, can be virtual participants and donate to support the efforts.

This year's goal is to raise \$120,000 with 650 walkers and 70 teams. Walkers can also participate individually. Participants are encouraged to use the hashtag #Together4MH to help raise awareness. In case of inclement weather, walkers can participate indoors at the barn. Food vendors, entertainment, a photo booth, face-painter and much more will make it a fun morning.

"We're excited about this year's walk and connecting with even more Delawareans who share our values and vision," said NAMI Delaware Board President, Mary Berger. "NAMIWalks is always a great opportunity to see friends and supporters again and to recommit to our work of support, education, and advocacy until there is a cure."

NAMI Delaware was founded 40 years ago in the spring of 1983. Today, the chapter runs educational programs, shapes public policy, advocates on behalf of Delawareans, offers support through the toll-free Helpline, and works to raise awareness, fight stigma, and encourage understanding. Unique among state NAMI chapters, it operates a network of permanent and transitional housing for people experiencing chronic mental illness. NAMI Delaware was named the Outstanding NAMI State Organization in 2022 in recognition of its work in outreach, advocacy, and education.

Visit [NAMIDelaware.org](https://NAMIDelaware.org) to learn more about the organization and its programs and events. The Helpline, a resource and referral line, is open Monday to Friday, 9 a.m. to 4 p.m., at 888-427-2643 or en español at 302-415-4356. If you are experiencing a crisis, text 741-741 or call 988.



# El Déficit de Vitamina "D"

# Vitamin "D" Deficiency



Dr. Carlos G. Cruz H.

tusaludhispana@gmail.com - @tusaludhispana

**El déficit de Vitamina "D" favorece la Hipertensión Arterial.**

**Vitamin "D" Deficiency promotes Arterial Hypertension**

La Vitamina D es un elemento importante de nuestras vidas que tradicionalmente se le ha relacionado con el llamado metabolismo fosfo-cálcico y las patologías óseas y también tiene otras funciones tales como actuar en la motricidad de los músculos, la transmisión de mensajes en el cerebro y colabora con el sistema inmunológico para la defensa del organismo.

Vitamin D is an essential element of our lives traditionally related to phospho-calcium metabolism and bone pathologies. However, vitamin D has other functions, such as acting on muscle motor skills, transmitting messages in the brain, and collaborating with the immune system to defend the organism.

La Vitamina D la podemos encontrar en la naturaleza en la leche, cereales, atún, salmón, caballa, yema de huevo y el aceite de hígado de Bacalao.

In nature, vitamin D is found in milk, cereals, tuna, salmon, mackerel, egg yolk, and cod liver oil.

Las dosis diarias recomendadas según el Instituto Nacional de Salud de los Estados Unidos son las siguientes:

The recommended daily doses, according to the National Institute of Health of the United States, are the following:

\*Desde bebés a 1 año: 400 UI diarias.

\*Babies to 1 year: 400 IU daily.

\*De 1 a 70 años: 600 UI diarias.

\*From 1 to 70 years: 600 IU daily.

\*Mayores de 71 años: 800 UI diarias.

\*Over 71 years: 800 IU daily.

\*Mujeres y adolescentes embarazadas: 600 UI diarias.

\*Pregnant women and adolescents: 600 IU daily.

Y de acuerdo a la Asociación Americana de Endocrinología los niveles ideales de vitamina D en sangre deben ser de 40ng/ml.

And according to the American Association of Endocrinology, the ideal vitamin D levels in the blood should be 40ng/ml.

Sin embargo, esta vitamina al parecer no sólo actúa en todo lo que reflejamos anteriormente, sino que de acuerdo a un estudio publicado en el portal médico (Intramed News) realizado en Argentina, se ha revelado que el déficit de vitamina D tiene un efecto negativo en el Sistema Renina-Angiotensina-Aldosterona favoreciendo la Hipertensión Arterial.

However, this vitamin not only acts on everything we reflected above. According to a study published in Argentina's medical portal (Intramed News), vitamin D deficiency harms the Renin-Angiotensin-Aldosterone System favoring Arterial Hypertension.



El estudio abarcó 438 pacientes hipertensos clasificados con diagnósticos de hipertensión grado I, II y III de los cuales se obtuvo que el 45% de los hipertensos Grado I, el 52% de los hipertensos grado II y el 62,5% de los hipertensos grado III tenían niveles de vitamina D (25 OH vit D) por debajo de los 20ng/dl y de todo ese universo también se determinó que el 82,7% de los pacientes que no recibieron suplemento de vitamina D tuvieron valores en sangre inferiores a 30ng/dl.

The study included 438 hypertensive patients with Grade I, II, and III hypertension diagnoses. Of these patients, 45% of Grade I hypertensives, 52% of Grade II hypertensives, and 62.5% of Grade III hypertensives had Vitamin D levels (25 OH Vit D) below 20ng/dl. It was also determined from the entire universe that 82.7% of the patients who did not receive a vitamin D supplement had blood values below 30ng/dl.

Las conclusiones de dicho estudio revelan que los pacientes con diagnóstico de hipertensión arterial frecuentemente tienen un déficit de vitamina D y que a medida que ese déficit aumenta, los niveles de tensión arterial también lo hacen.

The conclusions of this study reveal that patients diagnosed with arterial hypertension frequently have a Vitamin D deficiency and that as this deficit increases, blood pressure levels also increase.

Como reflexión de lo anteriormente expuesto queremos expresar, que sería muy importante que a nivel de los centros de Atención Médica Primaria que son la base fundamental de la medicina preventiva, se introduzca como parte del protocolo de la evaluación del paciente hipertenso, la determinación de los niveles de vitamina "D" en sangre a los fines de poder realizar su prescripción en caso de que tenga un déficit de la misma.

As a reflection of the above, we want to express that the determination of the levels of Vitamin "D" in the blood would be crucial at the level of the Primary Medical Care centers, which are the fundamental base of preventive medicine. The results, if there is a deficiency of Vitamin "D," would determine the need for prescribing it.

Para cualquier información adicional pueden hacer contacto con nosotros al correo electrónico: tusaludhispana@gmail.com

For any additional information, you can contact us by email: tusaludhispana@gmail.com

Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California. Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?  
¡HAZTE ESCUCHAR!**

**ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!**

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

**Más información:** llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a [jvazquez@thelatincenter.org](mailto:jvazquez@thelatincenter.org)

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER  
403 N. Van Buren Street  
Wilmington, Delaware 19805  
PHONE (302) 655-7338  
FAX (302) 655-7334  
[www.thelatincenter.org](http://www.thelatincenter.org)



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?  
¡HAZTE ESCUCHAR!**

**ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!**

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

**Más información:** llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a [jvazquez@thelatincenter.org](mailto:jvazquez@thelatincenter.org)

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER  
403 N. Van Buren Street  
Wilmington, Delaware 19805  
PHONE (302) 655-7338  
FAX (302) 655-7334  
[www.thelatincenter.org](http://www.thelatincenter.org)



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

## Elecciones de la Junta Escolar

## School Board Elections

Lanzan una guía integral para votantes antes de las elecciones de la Junta Escolar del 9 de mayo

Delaware Voting Rights Coalition Launches Comprehensive Voter Guide Ahead of the May 9th School Board Elections

## DVRC

## DVRC

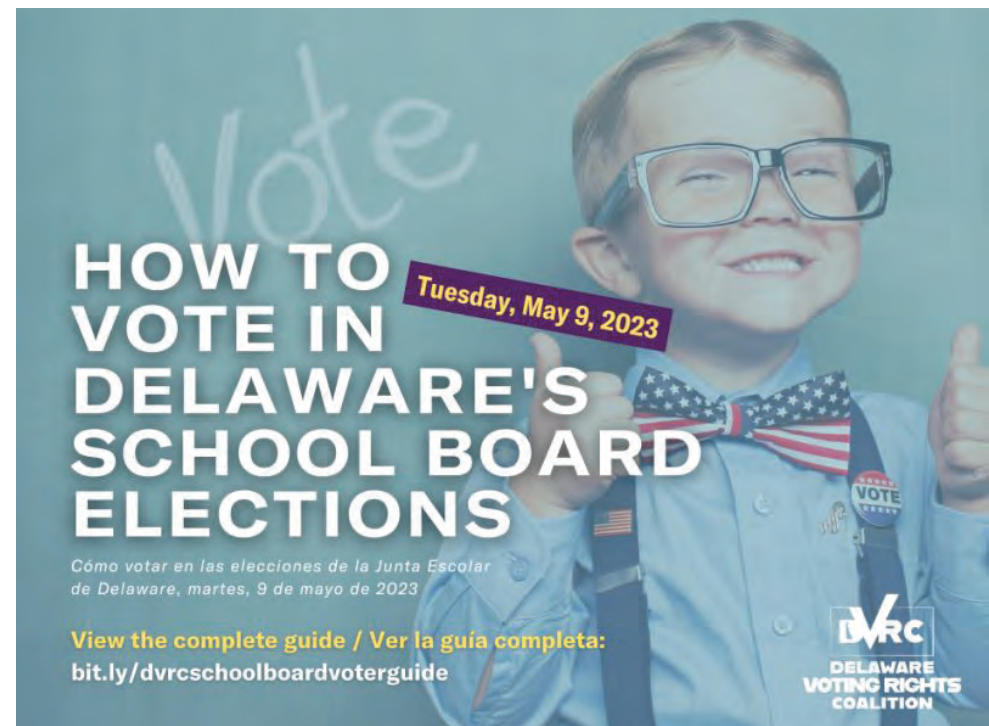
La Coalición por el Derecho al Voto de Delaware (DVRC, por sus siglas en inglés) está aumentando los esfuerzos de educación de los votantes antes de las Elecciones de la Junta Escolar de 2023 el martes 9 de mayo. La campaña de educación pública de la DVRC incluye una versión impresa y digital de la guía para votantes de la junta escolar, disponible tanto en inglés como en español, y gráficos de información para votantes descargables para las redes sociales.

The Delaware Voting Rights Coalition (DVRC) is increasing voter education efforts ahead of the 2023 School Board Elections on Tuesday, May 9. DVRC's public education campaign includes a print and digital version of the school board voter guide, available in both English and Spanish, and downloadable voter information graphics for social media.

La guía integral para votantes, "Cómo votar en las elecciones de la Junta Escolar de Delaware", tiene como objetivo facilitar que los votantes de Delaware aprendan dónde, cuándo y cómo votar este mayo. Incluye enlaces para facilitar la navegación a sitios web de información para votantes como VoteDelaware.org, el sitio web de educación para votantes de la ACLU de Delaware; VotamosDE.org, el sitio web de educación electoral en español de Votamos, We Vote Coalition; y Vote411.org/Delaware, el sitio web de educación electoral de la Liga de Mujeres Votantes. Estos sitios presentan cuestionarios de candidatos e información sobre eventos como foros de candidatos de juntas escolares, lo que permite a los votantes obtener más información sobre los candidatos que se postulan en sus distritos escolares y sus posiciones en temas clave.

The comprehensive voter guide, "How to Vote in Delaware's School Board Elections," aims to make it easy for Delaware voters to learn where, when, and how to vote this May. It includes links for easy navigation to voter information websites like VoteDelaware.org, ACLU of

"Las decisiones de todos los funcionarios elegidos localmente tienen un impacto directo en las comunidades, y las juntas escolares no son una excepción", dice Helen Salita, directora de campaña de la ACLU de Delaware. "Las escuelas son el corazón de nuestras comunidades y los niños son el futuro de nuestro país. El estado de la educación pública está directamente relacionado con la salud pública, las tasas de encarcelamiento, el empleo, el éxito económico y más".



Jill Itzkowitz de la Liga de Mujeres Votantes agregó: "Debido a la baja tasa de participación en las elecciones de la junta escolar, cada voto es increíblemente poderoso. Es por eso por lo que nuestra coalición prioriza la creación de herramientas que permitan a los votantes de Delaware tomar decisiones informadas y con confianza".

Delaware's voter education website; VotamosDE.org, the Votamos, We Vote Coalition's Spanish-language voter education website; and Vote411.org/Delaware, the League of Women Voters' voter education website. These sites feature candidate questionnaires and information on events like school board candidate forums, allowing voters to learn more about the candidates running in their school districts and their positions on key issues.

La guía de este año también presenta información clave sobre la accesibilidad de los votantes, una importante prioridad legislativa y de educación de los votantes para la DVRC. "Históricamente, los votantes con discapacidades han votado con menos frecuencia que algunos otros grupos demográficos debido a las numerosas barreras para votar", dijo Joann Kingsley, defensora de los derechos electorales del Programa de Leyes de Discapacidades de Community Legal Aid Society, Inc (CLASI por sus siglas en inglés). "Delaware todavía tiene trabajo por hacer para mejorar la accesibilidad de los votantes, a pesar de que uno de cada cuatro adultos en Delaware tiene alguna discapacidad. Esperamos que nuestros esfuerzos para crear conciencia sobre los derechos y las protecciones vigentes para los votantes con discapacidades sean un paso en la dirección correcta y aumenten la participación de los votantes con discapacidades de Delaware".

"The decisions of all locally elected officials have direct impacts on communities, and school boards are no exception," says Helen Salita, Campaign Manager at the ACLU of Delaware. "Schools are the heart of our communities, and children are the future of our country. The state of public education is directly connected to public health, incarceration rates, employment, economic success, and more."

A menos de un mes de las elecciones de la junta escolar, DVRC alienta a todos los votantes a visitar [bit.ly/dvrcschoolboardvoterguide](http://bit.ly/dvrcschoolboardvoterguide) y hacer un plan para votar el martes 9 de mayo. Laurisa Schutt, directora ejecutiva de First State Educate dice: "Escuelas públicas sólidas significan comunidades inteligentes y seguras para todos. Ya sea que tenga hijos en la escuela o no, ya sea que los niños asistan a escuelas independientes, escuelas chárter o escuelas parroquiales, votar en la elección de la junta escolar es un paso simple y poderoso que afecta nuestra vida diaria ahora y en el futuro. Ponga personas valientes en los asientos de toma de decisiones que hablen, se presenten y actúen juntos en pro de maestros y estudiantes".

Jill Itzkowitz of the League of Women Voters added, "Because of the low turnout rate for school board elections, every vote is incredibly powerful. This is why our coalition prioritizes creating tools that allow Delaware voters to make confident and informed decisions."

This year's guide also features key information about voter accessibility, an important legislative and voter education priority for DVRC. "Voters with disabilities have historically voted less often than some other demographic groups due to numerous barriers to voting," said Joann Kingsley, Voting Rights Advocate with the Disabilities Law Program at Community Legal Aid Society, Inc (CLASI).

"Delaware still has work to do to improve voter accessibility, despite the fact that one-in-four adults in Delaware identify as having a disability. We hope that our efforts to raise awareness about the rights and protections in place for voters with disabilities will be a step in the right direction and increase participation of Delaware voters with disabilities."

With the school board elections less than a month away, DVRC encourages all voters to visit [bit.ly/dvrcschoolboardvoterguide](http://bit.ly/dvrcschoolboardvoterguide) and make a plan to vote on Tuesday, May 9.

Laurisa Schutt, Executive Director of First State Educate says: "Strong public schools mean smart, safe communities for everyone. Whether you have children in school or not, whether children attend independent schools, charter schools, or parochial schools, voting in your school board election is a simple, powerful step that affects our daily lives now, and in the future. Put courageous people in decision making seats who speak up, show up, and act together for teachers and students."

## información

# Iniciativas de Seguridad Vial

La legislación aspira mejorar la seguridad en las carreteras de Delaware.

El gobernador Carney se unió el miércoles 29 de marzo al Departamento de Transporte de Delaware (DelDOT por sus siglas en inglés), al Departamento de Seguridad y Protección Nacional de Delaware (DSHS por sus siglas en inglés), miembros de la Asamblea General y defensores para anunciar un paquete de nuevas iniciativas y leyes diseñadas para mejorar la seguridad en las carreteras de Delaware.

El paquete legislativo incluye proyectos de ley para:

- Refrenar la conducción imprudente
- Prohibir los contenedores de alcohol abiertos en la mayoría de los vehículos
- Ampliar las protecciones de "Move Over"
- Requerir el uso de cascos durante los primeros dos años de licencia de motocicleta
- Reforzar los requisitos de los asientos de seguridad para niños
- Activar luces verdes en las máquinas quitanieves para aumentar la visibilidad

"El año pasado, Delaware empató su récord de fatalidades de tránsito con 165 vidas perdidas en nuestras carreteras. Tenemos una crisis en nuestras carreteras y debemos actuar ahora", dijo el gobernador Carney. "Este paquete de legislación, junto con las actividades y medidas de protección actuales, ampliará las medidas de seguridad para todos los habitantes de Delaware y los viajeros".

"Seguimos viendo una cantidad alarmante de muertes en las carreteras de Delaware con 165 el año pasado y más de 30 ya en 2023. Nuestra principal prioridad es la seguridad, y estas propuestas legislativas pueden ayudar a que nuestras carreteras sean más seguras", dijo la Secretaria de Transporte Nicole Majeski.

"El número de muertes en nuestras carreteras sigue siendo demasiado alto y es una preocupación genuina. Esta tendencia es aleccionadora. Nos esforzamos por abordar el problema. Mientras trabajamos colectivamente, esperamos que los recursos adicionales, la legislación propuesta y las medidas de seguridad reduzcan las muertes y lesiones por accidentes de tránsito en nuestras carreteras, dijo el Secretario de Seguridad Nacional Nathaniel McQueen, Jr.

**Las acciones actuales de la Policía Estatal de Delaware y DelDOT para abordar la seguridad vial incluyen:**

- Mayor aplicación de la ley por exceso de velocidad y conductores distraídos;
- Aumentar las inversiones en seguridad multimodal en todo el estado;
- Mayor aplicación de la ley por estacionamiento ilegal de camiones;
- Piloto de un sistema de notificación que viene un conductor en sentido contrario;
- Y mayores medidas de seguridad en los cruces, que incluyen no bloquear la intersección y no pasarse el semáforo en rojo.

Como parte del paquete legislativo, la legislación sobre conducción imprudente, que será presentada por la Senadora Kyra Hoffner y el Representante Franklin Cooke, establecerá cualquier infracción por exceso de velocidad de 90 millas por hora o más como un delito de conducción imprudente. El exceso de velocidad contribuyó a 26 accidentes fatales en Delaware entre 2020 y 2022.

"Delaware se encuentra entre los estados que tienen la mayor cantidad de muertes por accidentes de tránsito, muchas de las cuales involucran o son el resultado directo del exceso de velocidad de un conductor", dijo la Senadora Kyra Hoffner. "Al penalizar a los conductores que viajan a velocidades extremas, esperamos poder cambiar los comportamientos y ayudar a salvar vidas".

La legislación sobre contenedores abiertos, que será presentada por el representante Tim Dukes y la líder de la mayoría en la Cámara de Representantes, Valerie Longhurst, prohibirá los contenedores abiertos en los vehículos de pasajeros. La legislación no afectará a los autobuses, taxis y limusinas, ni a las secciones habitacionales de casas rodantes o remolques. Las reglas de Uber y Lyft ya no permiten contenedores abiertos en sus vehículos. Delaware es uno de los cinco estados que no ha prohibido los envases abiertos de alcohol en el área de pasajeros de un vehículo. El alcohol fue un factor en el 26% de los accidentes fatales de Delaware en 2021.

"Actualmente, Delaware está en violación directa de las regulaciones federales porque no tenemos una ley de contenedores abiertos", dijo la líder de la mayoría de la Cámara de Representantes, Valerie Longhurst. "Es hora de que corriamos este paso en falso y prohibamos los envases de bebidas alcohólicas abiertos en los vehículos motorizados".

La legislación "Move Over" [hágase a un lado], que será presentada por el representante



William Carson, la líder de la mayoría en el Senado Elizabeth Lockman y la senadora Stephanie Hansen, exigiría a los conductores cambiar de carril o reducir la velocidad al acercarse a cualquier vehículo estacionado en la cuneta o en la vía que muestre una señal de advertencia. Las señales de advertencia pueden incluir luces de advertencia de peligro del vehículo, bengalas en la carretera, conos de tráfico, señales de precaución o cualquier señal de advertencia no vehicular. Actualmente, la ley de hacerse a un lado de Delaware solo se aplica a vehículos de emergencia o grúas. En 2022, 13 personas murieron en Delaware mientras estaban dentro o cerca de vehículos detenidos.

"Aquellos de nosotros que manejamos todos los días para el trabajo y para otras obligaciones, a menudo damos por sentado la gran responsabilidad que es conducir en la carretera y cuán cuidadosos debemos ser al hacerlo", dijo la líder de la mayoría en el Senado, Elizabeth Lockman. "Este proyecto de ley simplemente codifica algo de un contrato social que ya tenemos, o deberíamos tener, con otros conductores. Cuando un vehículo averiado se detiene al costado de la carretera, debemos ser corteses y apartarnos de su camino. Es tan simple como eso".

"El objetivo es proporcionar espacio adicional y mitigar la posibilidad de que ocurran accidentes a lo largo de nuestras carreteras", dijo el representante William Carson. "Es importante tener en cuenta la seguridad de todos. Este proyecto de ley mejora la ley "Move Over" existente de Delaware, que se enfoca en oficiales de aplicación de la ley y los socorristas, agregando otros que pueden estar trabajando en nuestros caminos".

La legislación sobre cascos de motocicletas para recién graduados, que será presentada por el presidente pro tempore del Senado, David Sokola, el representante Sean Lynn y el representante Danny Short, exigiría que todos los conductores usen un casco durante los dos años de tener una aprobación para manejar motocicleta. Las estadísticas del Departamento de Transporte de Delaware muestran que el 25 por ciento de las lesiones graves y los accidentes fatales ocurrieron entre los motociclistas con licencia de Delaware dentro de los primeros dos años de haber obtenido la licencia.

"El año pasado perdimos a 12 personas por muertes de motocicletas", dijo el Representante Sean Lynn. "Los cascos reducen el riesgo de lesiones en la cabeza en un 69 por ciento. Este proyecto de ley nos ayudará a garantizar que las condiciones sean más seguras para quienes operan y conducen una motocicleta al exigir que todos los que obtengan un nuevo permiso o viajen con un nuevo conductor, usen un casco y protección para los ojos".

La legislación sobre requisitos de asientos de seguridad para niños, que será presentada por el senador Kyle Evans Gay y la representante Krista Griffith, exigiría que los niños menores de dos años y que pesen menos de 30 libras viajen en un asiento mirando hacia atrás con un arnés de 5 puntos, y los menores de 4 años y que pesen menos de 40 libras tendrían que estar en un asiento mirando hacia adelante o hacia atrás con un arnés de 5 puntos. De los 4 a los 16 años, sería necesario usar un asiento elevado hasta los límites máximos de altura y peso, y luego usar el cinturón de seguridad. La aplicación no se llevaría a cabo hasta después de una campaña de concientización de un año. Esta revisión propuesta a los requisitos de asientos de seguridad para niños de Delaware agrega especificidad a la ley, que actualmente solo requiere un asiento de automóvil o elevador "apropiado".

"Nemours Children's Health se compromete a crear las generaciones de niños más saludables yendo mucho más allá de la medicina. Desarrollar e influir en la legislación que previene lesiones y protege a los niños fuera del entorno de atención médica tradicional es esencial para este objetivo", dijo Kara Odom Walker, MD, MPH, MSHS, vicepresidenta ejecutiva, directora de salud de la población, Nemours Children's Health. "Nemours Children's se enorgullece de asociarse con el estado de Delaware, el gobernador Carney, el senador Gay y la Oficina de Seguridad en las Carreteras para introducir cambios importantes en los requisitos de asientos de seguridad para niños y asientos elevados para garantizar que nuestros niños estén lo más seguros posible en las carreteras de Delaware".

# Roadway Safety Initiatives

Legislation aims to improve safety on Delaware's roadways.

Governor Carney on Wednesday March 29 joined the Delaware Department of Transportation (DelDOT), the Delaware Department of Safety and Homeland Security (DSHS), members of the General Assembly, and advocates to announce a package of new initiatives and legislation designed to improve safety on Delaware's roadways.

Legislative package includes bills to:

- Curb reckless driving
- Prohibit open containers of alcohol in most vehicles
- Expand "Move Over" protections
- Require helmets in the first two years of a motorcycle license
- Strengthen child safety seat requirements
- Enable green lights on snow plows to increase visibility

"Last year, Delaware tied its record for traffic fatalities with 165 lives lost on our roadways. We have a crisis on our roadways and we need to act now," said Governor Carney. "This package of legislation, along with the current activities and protection measures, will expand safety measures for all Delawareans and travelers."

"We continue to see an alarming number of fatalities on Delaware roads with 165 last year and more than 30 already in 2023. Our top priority is safety, and these legislative proposals can help make our roads safer," said Secretary of Transportation Nicole Majeski.

"The number of fatalities on our roads continues to be too high and is of genuine concern. This trend is sobering. We're striving to address the problem. While working collectively, we hope that additional resources, proposed legislation, and safety measures will reduce traffic fatalities and injuries on our roadways, said Secretary of Safety and Homeland Security Nathaniel McQueen, Jr.

**Current actions by the Delaware State Police and DelDOT to address traffic safety include:**

- Increased enforcement for speeding and distracted drivers;
- Increase multi-modal safety investments statewide;
  - Increased enforcement of illegal truck parking;
  - Pilot of a wrong way driver notification system;
- And increased intersection safety measures including don't block the box and red light running.

As part of the legislative package, reckless driving legislation, which will be introduced by Senator Kyra Hoffner and Representative Franklin Cooke, would establish any speeding violation of 90 miles per hour or more as a Reckless Driving offense. Speeding was a contributor to 26 fatal crashes in Delaware from 2020 – 2022.

"Delaware is among the states who have the highest amount of traffic fatalities – many of which involve or are the direct result of a driver speeding," said Senator Kyra Hoffner. "By penalizing drivers who travel at extreme speeds, we can hopefully change behaviors and help to save lives."

Open container legislation, which will be introduced by Representative Tim Dukes and House Majority Leader Valerie Longhurst, would ban open containers in passenger vehicles. The legislation would not affect buses, taxis and limousines, or the living quarter sections of motor homes or trailers. Uber and Lyft rules do not allow open containers in their vehicles already. Delaware is one of just five states that has not prohibited open containers of alcohol in the passenger area of a vehicle. Alcohol was a factor in 26% of Delaware's fatal crashes in 2021.

"Currently, Delaware is in direct violation of federal regulations because we don't have an open container law," said House Majority Leader Valerie Longhurst. "It's time we correct this misstep and ban open containers of alcoholic beverages in motor vehicles."

"Move over" legislation, which will be introduced by Representative William Carson, Senate Majority Whip Elizabeth Lockman, and Senator Stephanie Hansen, would require drivers to change lanes or reduce their speed while approaching any stationary vehicle on the shoulder or in the roadway displaying warning signals. Warning signals may include vehicle hazard warning lights, road flares, traffic cones, cautions signs, or any non-vehicular warning signs. Currently, Delaware's move over law only applies to emergency vehicles or tow trucks. In 2022, 13 people were killed in Delaware while in or near stopped vehicles.

"Those of us who drive every day for work and for other obligations often take for granted what a big responsibility highway driving is, and how careful we need to be when doing it," said Senate Majority Whip Elizabeth Lockman. "This bill merely codifies something of a social contract that we already have – or should have – with other drivers. When a disabled vehicle is stopped on the side of the road, we should be courteous and get out of their way. It's as simple as that."

"The goal is to provide extra space and mitigate accidents from happening along our roadways," said Representative William Carson. "It's important to consider everyone's safety. This bill enhances Delaware's existing Move Over Law, which focuses on law enforcement and first responders, adding others who may be working along our roadways."

Graduated motorcycle helmet legislation, which will be introduced by Senate President Pro Tempore David Sokola, Representative Sean Lynn, and Representative Danny Short, would require all riders to wear a helmet in their two years of having a motorcycle endorsement. Statistics from the Delaware Department of Transportation show that 25 percent of serious injury and fatal accidents occurred among Delaware licensed motorcycles riders within their first two years of obtaining a license.

"Last year we lost 12 people to motorcycle fatalities," said Representative Sean Lynn. "Helmets reduce the risk of head injury by 69 percent. This bill will help us to ensure that conditions are safer for those operating and riding a motorcycle by requiring everyone who obtains a new endorsement, or are riding with a new rider, wear a helmet and eye protection."

Child safety seat requirements legislation, which will be introduced by Senator Kyle Evans



Gay and Representative Krista Griffith, would require children under two and under 30 pounds to be in a rear-facing seat with a 5 point harness, and those under 4 and under 40 pounds would need to be in either a front- or rear-facing seat with a 5 point harness. From age 4-16, it would be required to use a booster to the maximum height and weight limits, then use a seatbelt. Enforcement would not take place until after a year-long awareness campaign. This proposed revision to Delaware's child safety seat requirements adds specificity to the law, which currently only requires an "appropriate" car seat or booster.

"Nemours Children's Health is committed to creating the healthiest generations of children by going well beyond medicine. Developing and influencing legislation that prevents injury and protects children outside of the traditional healthcare setting is essential to this goal," said Kara Odom Walker, MD, MPH, MSHS, Executive Vice President, Chief Population Health Officer, Nemours Children's Health. "Nemours Children's is proud to partner with the State of Delaware, Governor Carney, Senator Gay, and the Office of Highway Safety to introduce important changes to child car seat and booster seat requirements to ensure our children are as safe as possible on Delaware's roadways."

Additional information about the legislative package can be found at [de.gov/trafficsafety](https://de.gov/trafficsafety)

## ¿QUÉ OFRECE LA BIBLIOTECA?

¡Programas gratuitos para niños y adultos!

Para el horario de programas visite:

[lib.de.us](https://lib.de.us)  
o la biblioteca

Con tu tarjeta de la biblioteca se ofrece:

- Préstamo de libros, audiolibros, DVDs, música en CDs y revistas
- Uso de computadoras y Wi-Fi
- Descarga libros, audiolibros y revistas a cualquier dispositivo electrónico o transmita películas y programas de televisión

Para más información:

<https://www.newcastlede.gov/2423/Libraries>  
o llame a su biblioteca local.



Juan's Auto Repair



Juan Vargas  
Propietario  
302-377.0846

1704 3W Street Wilmington, DE 19805

SE BUSCA / WANTED

RECEPTIONIST POSITION

We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

Job Type / Full-time

Description  
Relation is among the fastest-growing insurance brokers in the U.S. We work together to bring new products, capabilities and ideas to our clients, while preserving the local relationships and expertise that our clients have come to expect. Our employees and our clients are our top priorities...our success is built upon both and we take that seriously. We offer a competitive compensation package (including benefits), a collaborative team environment and growth opportunities.

We are looking for brilliant minds to come join us in a fast-paced, exciting work environment where having fun while working hard is part of our core values. Our culture encourages personal growth, and success. Are you a team player who enjoys challenging work? Do you believe the client always comes first? Come claim your future with a growing company that can help you be your best. Build a lasting connection with Relation!

Salary Description  
\$10 - \$24 / hour  
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Servic-Specialist-Personal-Lines>

**MUSHROOM WORKERS** Needed Full Time, 5-6 days a week. Drivers License and ability to lift 50 lbs. required. Spanish helpful. Call Marlboro Mushrooms from 8:00am-4:00pm. Monday - Friday. Phone: 610-869-8765.

**SE BUSCA/HELP WANTED** Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills, Must be able to do little errand. Apply Email: [tonyarichmond007@yahoo.com](mailto:tonyarichmond007@yahoo.com)

**COMPUTERS-** Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

SE OFRECE / LOOKING FOR

**BUSCO TRABAJO** cocina, construcción, jardinería en el area de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencia y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

**ATENCIÓN OPORTUNIDAD** Vendo Camión volteo MAC caja metálica. Año 1995. Pido \$540.000. Interesado llamar al Sr. Noel Cintora al 302-753-8779

**SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO.** New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302- 507 6171

**MANTENIMIENTO** Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302- 298 2284

**BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES.** Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300 9672

**BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN** Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302- 841-2973

**BUSCO TRABAJO DISPONIBLE DE INMEDIATO TRABAJO DE HOUSEKEEPING** En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

**ALTERACIONES** Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

**BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA,** en la mañanas 302-425 01 93 Leonilda Diaz.

**BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA** o atención al cliente 302-2563212

**BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING** en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357 0477

**AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO.** llama al 302-569-1897

**BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS** en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229 8896

**CARPINTERO SE OFRECE** Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634 7097

**ESTAMPADO DE CAMISetas** Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos para todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302- 588 0327

**CORTO ARBOLES** Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622 8627

**BUSCO TRABAJO LANDSCAPING** en New Castle Agustin Vasquez 302- 983 3592

**BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA** En Wilmington. Teléfono 323-973 6478. Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

**COSTURERO** tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302- 319 1198 Chavez.

**COSMETOLOGA** Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicuras. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

**BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA,** vivo en Wilmington. Teléfono 302- 494 3283 Jeanette

**BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA** en Delaware vivo en New Castle 302- 983 3592 Agustin Vasquez

**TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN** Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302- 981 8954 Miguel Dorantes

**VENDO POSTRES** Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302 442 8826

**PINTOR** Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302- 440-9651

**PAYASO TETERETE** Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444 7661

**COSTURA- ALTERACIONES** Todo en confección Lucy Romero 610- 888 8463 West Grove.

**AIRE ACONDICIONADO** Hago trabajos profesionales a domicilio, tenga 14 años de experiencia. 561-420 7363

**BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA** Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256 3212

**BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA.** Javier Vega 302-553 8564 Kennett

**LANDSCAPING Y PATIOS** proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444 1574 Rogelio Dominguez.

**CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA** Tengo licencia clase D. Tel. 302- 384 3253 Antonio Gutierrez

**SONIDO PARA FIESTAS** Cualquier evento Sonido fish llamar 302 444 7661

**CONDUCTOR- MOTORISTA** Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302- 258 8286 Georgetown

**HAGO TRABAJOS DE PINTURA** Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383 2840 Santiago Vera Espinoza.

**LIMPIO CASAS Y OFICINAS** En Wilmington y Newark 302-530 4164 Manuel Alcázares

**BUSCO TRABAJO LIMPIEZA** en el centro de Wilmington mañanas 302-565 8758 Juan Salazar.

**BUSCO TRABAJO LIMPIEZA** en Georgetown DE cualquier horario. 302- 396 8669 Roberto Ibarra

**INSTALO ALFOMBRAS** Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428 1538 Jose Figueroa.

**ELECTRICISTA** Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302- 379 6204

**REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO,** área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494 2457

**BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN,** pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

**TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA.** Pago Cash. Carlos 302-565-7942

**BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN** en New Castle tel 785-375 352 Marcelo García.

**TRABAJO DE LIMPIEZA** **BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA,** vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266 0634 - 302-559923

**HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING,** roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610- 268 2455

**PANADERO SE OFRECE** experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713 2809

**LLANTERO** Busco trabajo como cau-chero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473

**CUIDAR NIÑOS** Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

**BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO** en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

**BUSCO TRABAJO EN LA TARDES** en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908 2314 Clemente Gonzalez

**COCINERO** Experiencia en comida hispana en el area de Rehoboth, 302- 259 8796 Daniel Huertas.

**BUSCO TRABAJO DE COSTURERO.** Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302- 563 5847

**BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN,** tengo experiencia. 302- 629 5293 Silver Trejo.

**BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO** en Delaware, 302- 602 6871 Adrian Dulces encantados

**TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS,** para toda ocasion. Tel. 302 724 0765

**SI BUSCA TRABAJO**  
Llame al 302-588-9584  
Lunes a Viernes  
de 9 a 5 pm.  
para publicar  
un aviso gratis.

GRATIS-CLASES DE INGLES

**LA IGLESIA SAN PABLO** en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

**PARROQUIA SAN JOSE** 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas información llamar a Antonia al 302- 378 5805

**LACC** En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302-655 7338

**ELS CLASSES** New Start: Adult Learning Program's ELS Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: [newstartde@gmail.com](mailto:newstartde@gmail.com)

**¿QUIERE MEJORAR SU INGLES?** La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información:(302) 734-8150.

**THE SUSSEX TECH DIVISIÓN DE ADULTOS** Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas información: (302) 856-9035

**CLASES DE INGLES** Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

**Lincoln:**  
**LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL** martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

**Georgetown:**  
**GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL** (intermedia) ESL 301 Market St (luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

**LA ESPERANZA ESL/Ciudadania** 216 north Race St. Georgetown, DE 19947 302 854-9262

**info@laesperanza.org**  
**SUSSEX TECH ESL** 856-9035

**Selbyville:**  
**SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL ESL** 80 Bethany Beach 302 436-1020 llame para días y horas

**Bridgeville ESL**  
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

**Harbeson:**  
**COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH ESL** 288843 Log Cabin Hill Rd. Leves, De 19958. (302) 249-5073

Lunes y Miercoles 6:30 -8:00pm  
**SERVICIOS DE INMIGRACION** Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

**EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN** Clases de ingles y Ciudadania Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware- 239 Old North Road, 19934.

Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. informacion, llame (302) 331- 9298 o email [kathleendekard@gmail.com](mailto:kathleendekard@gmail.com).

**LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA** LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer [director@litvolunteers.org](mailto:director@litvolunteers.org)

**CARIDAD CATÓLICA** Servicios de Im-migracion. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/ Restablecimiento de refugiados New Castle County - 302-655-9624 Kent County - 302-674-1600 Sussex County - 302-856-9578 Eastern Shore - 410-651-9608

**CHRISTINA ADULT EDUCATION** Daphne Mathews, Director Eden Support Services Center 925 Bear Corbitt Road Bear, DE19702 [matthewsd@christina.k12.de.us](mailto:matthewsd@christina.k12.de.us) 302-454-2400

**SUDOKU**  
cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

Disfrútalo!

	9		5	1		3	4
4			6				
3			4			1	
	8			1	4		
	1		8		6		4
			7	5			8
		2			9		6
					5		8
5	3		1		7		9

Solución al Anterior

4	2	6	8	9	1	7	5	3
3	8	5	6	7	4	2	1	9
7	9	1	3	2	5	4	8	6
9	7	4	2	1	6	8	3	5
6	1	3	4	5	8	9	2	7
8	5	2	7	3	9	1	6	4
1	6	8	9	4	3	5	7	2
5	4	7	1	6	2	3	9	8
2	3	9	5	8	7	6	4	1



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

Manny's Solutions

No hablas Inglés... No importa,

YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda Legal  
Compra de Vehículos  
Seguros / Transporte  
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware

302-981-8639

FRANCO SIERRA  
EXPERTO EN  
LIMPIEZA DE ALFOMBRAS

TRABAJO GARANTIZADO, SOMOS EXPERTOS,

LICENCIADOS Y ASEGURADOS

PARA UN PRESUPUESTO  
LLAME AL 302-377 7939



United Way  
of Delaware

### Volunteer Income Tax Assistance Program Seeks Volunteers

United Way of Delaware (UWDE), Nehemiah Gateway Community Development Corporation and First State Community Action Agency are providing free tax preparation services to Delawareans with annual household incomes of \$60,000 or less, and those with zero taxable income but who must file to receive tax credit.

Returns are prepared by trained, IRS-certified volunteers who work on behalf of the Volunteer Income Tax Assistance (VITA) program. Volunteers are knowledgeable about tax credits and deductions such as the Earned Income Tax Credit (EITC), the Child Tax Credit, and other credits that might benefit qualified households.

Persons interested in being a volunteer to provide tax services in your community or who are in need of free tax filing services, visit: [Do You Qualify for Free Tax Prep Assistance?](http://DoYouQualifyForFreeTaxPrepAssistance?) - United Way of Delaware ([uwde.org](http://uwde.org))

"Tax preparation services are available statewide and are managed by experienced staff who ensure returns are prepared accurately and that taxpayers receive the maximum refund allowed by the IRS," said Dr. Michelle A. Taylor, UWDE President and CEO. "The tax preparers are IRS-trained volunteers who can answer questions and help identify other financial services and products offered through the IRS or its partners."

The general deadline to file 2022 tax returns this year is Tuesday, April 18. Free tax preparation through this program is available through April 22, 2023. Appointments are available for both 100% virtual and in-person tax prep.

SAVE THE DATE

## Strong, Smart & Bold Annual Luncheon



Delaware Museum of Nature & Science  
4840 Kennett Pike Wilmington, DE 19807

Friday, May 12, 2023 at 11:30 am

For more information call 302-575-1041 or visit [girlsincde.org](http://girlsincde.org)



## 20 Wilmington 23 Kitchen Collective Showcase

Meet our new cohort of WKC members! Enjoy delicious food, live music, and community connection.

MAY 4, 2023

5:00 - 8:00 PM

GRACE CHURCH UMC  
900 N Washington St. Wilmington DE

Purchase your tickets at  
[www.wilmingtonkitchencollective.com](http://www.wilmingtonkitchencollective.com)



### Nonprofit Security Grant Program

Apply by April 21



FEMA



NSGP is a competitive grant program to provide federal funding support for physical and cybersecurity enhancements to nonprofit groups at risk of a terrorist attack.

[dema.delaware.gov](http://dema.delaware.gov)

## ¡LLAMANDO GRADOS 6-12!

Pasa su tiempo este verano actuando, cantando y bailando en

The  
Addams  
Family



### Campamento de teatro musical

Entrenamiento de teatro | Excursiones | Enriquecimiento académico

Junio 26 - Julio 28, 2023

The Choir School of Delaware

Wilmington, DE

Matrícula GRATUITA

\$200 tarifa para excursiones (opcional)

[choirschoolofdelaware.org](http://choirschoolofdelaware.org) | 302-543-8657 x3

Choir School of Delaware

¡INSCRÍBASE HOY!



## Clases Basicas de Computacion

Jueves, 3:15pm-4:45pm

- Abril 6** Reconocimiento y manejo a la informática.
- Abril 13** Creación de correo electrónico.
- Abril 20, 27** Creación de la Hoja de Vida.
- Mayo 4, 11** Búsqueda de ofertas Laborales.
- Mayo 18** Búsqueda en páginas seguras.
- Mayo 25** PowerPoint básico.



Se requiere registro con la biblioteca.  
Bear Library. 302-838-3300.

### SERVICIOS A LA COMUNIDAD

#### NEW CASTLE CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO

402 N. VAN BUREN STREET,  
WILMINGTON, DE 19085. TEL. 655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA  
301 N. HARRISON STREET,  
WILMINGTON DE 19085. TEL.302-655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY  
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW  
CASTLE CORPORATE COMMONS,  
NEW CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227

CARIDAD CATÓLICA  
260 W. 4 TH. STREET, WILMINGTON,  
DE 19805. 655-9624

CHILD INC.  
507 PHILADELPHIA PIKE, DE 19809,  
TEL.762-8989

WESTSIDE HEALTH  
1802 WEST4 STREET,WILMINGTON,  
DE, 19805. TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE  
19713. Tel.455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES  
COMMUNITY SERVICE BUILDING,  
100 WETS TEHT STREET, SUITE  
801, WILMINGTON, DE, 19801, TEL.  
575-0660.

WESTEND NEIGHBORHOOD  
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL.  
658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601 NEW  
CASTLE AVE.WILMINGTON, DE  
19801TEL 302.655.6187

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE  
LOS NIÑOS

CHURCHMANS CORPORATE CENTER  
84 A CHRISTIANA ROAD, NEW  
CASTLE, DE 19702

VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL  
CONDADO DE NEW CASTLE 302-  
761-9100

Cancer Care Connection  
One Innovation Way, Suite  
300, Newark, Delaware 19711.  
302- 294-8551 or 866-266-  
7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

CONDADO DE KENT  
DELMARVA RURAL MINISTRIES  
26 WYOMING AVE. DOVER, DE,  
19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.  
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER  
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE  
LOS NIÑOS

CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT  
HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX  
CENTRO LA ESPERANZA  
216 NORTH RACE STREET,  
GEORGETOWN, DE, 19947 Tel.302-  
854-9262 FAX 854-9277

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE  
LOS NIÑOS  
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE  
19947

ABRIENDO PUERTAS - AYUDA PARA  
MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA  
DOMESTICA.  
TEL. 745-9874

CENTRO DE INFORMACIÓN PARA  
PADRES  
109 N. BEDFORD STREET,  
GEORGETOWN, DE, 19947, TEL.  
302-856- 9880

LA CASITA  
308 N. RAILROAD AVE.  
GEORGETOWN 856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED  
21444 CARMEAN WAY  
GEORGETOWN, DE 19947  
TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.  
STOCKLEY CENTER W-3.  
GEORGETOWN, DE, 19947. TEL.  
934-1642

LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS DE  
VIOLACIÓN SEXUAL  
CONDADO DE SUSSEX Y KENT 1-800-  
262-9800

CONDADO DE CHESTER PA  
LA COMUNIDAD HISPANA  
731 W CYPRESS STREET  
KENNETT SQUARE, PA 19348  
TELÉFONO: 610-444-4545

MISIÓN SANTA MARÍA  
29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE,  
PA 19311, TELÉFONO 610-268 3365

PROGRAMA MADRINA  
OXFORD - (610) 444-4002  
KENNETT SQUARE,(610) 444-4002  
(610) 917-1360

WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELWARE HELPLINE  
1-800-464 4357  
María para español

Para problemas técnicos  
contacte a Ask a Librarian DE

[answers.delawarelibraries.org](http://answers.delawarelibraries.org)

(302) 257-3030 – mensaje de voz

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

(302) 613-7477 – mensaje de texto

 ¿TIENES COVID-19?

 RECIBE TRATAMIENTO.

**Si tu prueba dio positivo,  
puedes recibir tratamiento.**

- Los mejores resultados se logran cuando se trata la enfermedad dentro de los primeros cinco días del inicio de los síntomas.
- Ayuda a reducir los síntomas.
- Es importante especialmente para las personas no vacunadas o mayores de 50 años de edad.



**Habla con tu proveedor de atención  
médica o visita [de.gov/covidtreatments](https://www.de.gov/covidtreatments)  
para obtener más información.**



# Viva al Máximo

Mantenga bajo control la presión

La hipertensión, condición causada por presión arterial alta, es conocida como el "asesino silencioso". Revisar la presión regularmente puede salvarle la vida. #CuideSuSalud

 [ChristianaCare.org/lapresion](https://www.ChristianaCare.org/lapresion)

**POR AMOR A <sup>SU</sup> SALUD**



**ChristianaCare**<sup>®</sup>